ISSN 0250-8168

Επίσημη Εφημερίδα
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

L 263

36ο έτος

22 Οκτωβρίου 1993

Έκδοση στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I *Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση*

* **Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2887/93 του Συμβουλίου της 20ής Οκτωβρίου 1993 για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων ηλεκτρονικών ζυγών καταγωγής Σιγκαπούρης και Δημοκρατίας της Κορέας** 1

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2888/93 της Επιτροπής της 21ης Οκτωβρίου 1993 περί καθορισμού των ελάχιστων εισφορών κατά την εισαγωγή ελαιόλαδου καθώς και των εισφορών κατά την εισαγωγή άλλων προϊόντων του τομέα του ελαιόλαδου 5

* **Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2889/93 της Επιτροπής της 21ης Οκτωβρίου 1993 περί ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2019/93 του Συμβουλίου όσον αφορά τα συμπληρωματικά ποσά επί της ειδικής επιδότησης υπέρ των παραγωγών βοείου κρέατος και επί της επιδότησης για τη διατήρηση αγέλης θηλαζουσών αγελάδων** 8

* **Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2890/93 της Επιτροπής της 21ης Οκτωβρίου 1993 που καθορίζει τις κοινοτικές τιμές στην παραγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων της ανθοκομίας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου** 10

* **Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2891/93 της Επιτροπής της 21ης Οκτωβρίου 1993 περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1538/91 για τον καθορισμό λεπτομερών κανόνων ενόψει της εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1906/90 σχετικά με ορισμένους κανόνες εμπορίας για το κρέας πουλερικών** 12

* **Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2892/93 της Επιτροπής της 21ης Οκτωβρίου 1993 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1729/92 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος για τον εφοδιασμό των Καναρίων Νήσων με προϊόντα των τομέων των αυγών και του κρέατος των πουλερικών, όσον αφορά τα ποσά των ενισχύσεων** 31

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2893/93 της Επιτροπής της 21ης Οκτωβρίου 1993 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη 33

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2894/93 της Επιτροπής της 21ης Οκτωβρίου 1993 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως 35

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχειρίσεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

Περιεχόμενα *(συνέχεια)*

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2895/93 της Επιτροπής της 21ης Οκτωβρίου 1993 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη 37

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2896/93 της Επιτροπής της 21ης Οκτωβρίου 1993 περί καθορισμού των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της 39

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2897/93 της Επιτροπής της 21ης Οκτωβρίου 1993 περί καθορισμού των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως 42

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2898/93 της Επιτροπής της 21ης Οκτωβρίου 1993 περί καθορισμού του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά 45

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2899/93 της Επιτροπής της 21ης Οκτωβρίου 1993 περί καθορισμού των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της βύνης 47

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2900/93 της Επιτροπής της 21ης Οκτωβρίου 1993 περί καθορισμού του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τη βύνη 49

II *Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση*

Συμβούλιο

93/540/ΕΟΚ:

* **Απόφαση του Συμβουλίου της 18ης Οκτωβρίου 1993 σχετικά με την έγκριση ορισμένων τροποποιήσεων της συμφωνίας συνεργασίας για την καταπολέμηση της ρύπανσης της Βόρειας Θάλασσας από τους υδρογονάνθρακες και άλλες επικίνδυνες ουσίες (συμφωνία της Βόννης)** 51

Απόφαση της 22ας Σεπτεμβρίου 1989 σχετικά με τις τροποποιήσεις της συμφωνίας 52

93/541/Ευρατόμ, ΕΟΚ:

* **Απόφαση του Συμβουλίου της 18ης Οκτωβρίου 1993 για το διορισμό μέλους της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής** 54

Διορθωτικά

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2753/93 της Επιτροπής της 6ης Οκτωβρίου 1993 για παύση της εκδόσεως των πιστοποιητικών προκαθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή ορισμένων προϊόντων του χοιρείου κρέατος (ΕΕ αριθ. L 249 της 7. 10. 1993) 55

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2887/93 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Οκτωβρίου 1993

για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων ηλεκτρονικών ζυγών καταγωγής Σιγκαπούρης και Δημοκρατίας της Κορέας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου της 11ης Ιουλίου 1988 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας [1], και ιδίως το άρθρο 12,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή μετά από διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής που προβλέπεται από τον εν λόγω κανονισμό,

Εκτιμώντας ότι:

Α. ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ ΜΕΤΡΑ

(1) Με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1103/93 [2], η Επιτροπή, επέβαλε προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές στην Κοινότητα ορισμένων ηλεκτρονικών ζυγών λιανικής πώλησης (εφεξής καλουμένων ΗΖΛΠ) καταγωγής Σιγκαπούρης και Δημοκρατίας της Κορέας (εφεξής καλουμένης Κορέας), που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 8523 81 50. Με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1967/93 του Συμβουλίου [3], η ισχύς του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ παρατάθηκε για μέγιστη περίοδο δύο μηνών.

Β. ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(2) Μετά την επιβολή του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ, ο συνεργαζόμενος στην έρευνα παραγωγός της Σιγκαπούρης ζήτησε και έγινε δεκτός σε ακρόαση από την Επιτροπή. Επίσης, γνωστοποίησε γραπτώς τις απόψεις του, όπως έπραξαν και δύο από τους ενδιαφερόμενους κορεάτες παραγωγούς.

(3) Η Επιτροπή εξακολούθησε να ζητήσει και να επαληθεύσει όλες τις πληροφορίες που έκρινε απαραίτητες για τα οριστικά συμπεράσματά της. Τα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά με τα πραγματικά περιστατικά και εκτιμήσεις βάσει των οποίων επρόκειτο να διατυπωθεί σύσταση για την επιβολή οριστικών δασμών αντιντάμπινγκ και την οριστική είσπραξη των ποσών που έχουν καταβληθεί ως εγγύηση υπό μορφή προσωρινού δασμού. Μετά την ενημέρωση αυτή, τους παραχωρήθηκε επίσης προθεσμία εντός της οποίας ήταν δυνατόν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους. Οι παρατηρήσεις τους εξετάστηκαν και, στις περιπτώσεις που θεωρήθηκε αναγκαίο, η Επιτροπή τροποποίησε τα συμπεράσματά της ώστε να ληφθούν υπόψη οι εν λόγω παρατηρήσεις.

Γ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

1. Κανονική αξία

(4) Για τους σκοπούς των οριστικών συμπερασμάτων, η κανονική αξία καθορίστηκε σύμφωνα με τις ίδιες μεθόδους που χρησιμοποιήθηκαν για τον προσωρινό υπολογισμό του ντάμπινγκ. Ορισμένες προσαρμογές έγιναν με βάση τις παρατηρήσεις των μερών.

2. Τιμές εξαγωγής

(5) Ένας από τους κορεάτες παραγωγούς, που πραγματοποιούσε πωλήσεις στη μητρική του εταιρεία στην Ιαπωνία, η οποία στη συνέχεια προέβαινε σε μεταπώληση στη συνδεδεμένη εταιρεία του στην Κοινότητα, εξακολούθησε να αμφισβητεί τη θέση της Επιτροπής σύμφωνα με την οποία η τιμή εξαγωγής δεν είναι βάσιμη και, επομένως, πρέπει να κατασκευαστεί σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88. Ο παραγωγός αυτός υποστήριξε ότι, στην περίπτωσή του, η τιμή της συνδεδεμένης εταιρείας του στην Κοινότητα ένταντι των ανεξάρτητων πελατών της πρέπει να θεωρείται ως η καταβλητέα τιμή για το πωλούμενο προς εξαγωγή στην Κοινότητα προϊόν, κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 8 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88· ο παραγωγός αυτός υποστήριξε επίσης ότι η συνδεδεμένη εταιρεία στην Κοινότητα δεν λειτουργούσε ως εισαγωγέας και ότι, για το λόγο αυτό, δεν απήντησε στο ερωτηματολόγιο που της έστειλε η Επιτροπή.

---

[1] ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 1.
[2] ΕΕ αριθ. L 112 της 6. 5. 1993, σ. 20.
[3] ΕΕ αριθ. L 179 της 22. 7. 1993, σ. 1.

(6) Ωστόσο, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η τιμή αυτή δεν μπορεί να θεωρείται ως η τιμή που καθορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 8 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, δεδομένου ότι κατέστη σαφές, από τις περιορισμένες πληροφορίες που διατέθηκαν στην Επιτροπή, ότι η συνδεδεμένη εταιρεία στην Κοινότητα μεσολαβούσε στις πωλήσεις προς τους ανεξάρτητους πελάτες, δεδομένου ότι επεξεργαζόταν τις παραγγελίες, αναλάμβανε τις δραστηριότητες στον τομέα του μάρκετινγκ, έστελνε τιμολόγια στους εν λόγω πελάτες στην Κοινότητα και ελάμβανε τις πληρωμές τους.

Επομένως, η εν λόγω συνδεδεμένη εταιρεία αναλάμβανε τα έξοδα που φέρει κανονικά ένας εισαγωγέας. Υπό τις συνθήκες αυτές, η τιμή εξαγωγής κατασκευάστηκε με βάση την τιμή πώλησης στον πρώτο ανεξάρτητο αγοραστή, όπως προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 8 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

Επομένως, η πράγματι καταβληθείσα τιμή στη συνδεδεμένη εταιρεία στην Κοινότητα από τον πρώτο ανεξάρτητο αγοραστή προσαρμόστηκε ώστε να ληφθούν υπόψη τα έξοδα που επιβάρυναν την εν λόγω συνδεδεμένη εταιρεία, τα οποία καθορίστηκαν σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 7 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, με βάση τις προαναφερόμενες πληροφορίες, και εύλογο περιθώριο κέρδους 5 %, όπως προκύπτει από το σημείο 18 της αιτιολογικής σκέψης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1103/93.

(7) Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τα συμπεράσματα της Επιτροπής σχετικά με τις τιμές εξαγωγής, όπως καθορίζονται στα σημεία 13, 14, 17, 18 και 24 του αιτιολογικού του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1103/93 σχετικά με το περιεχόμενο των οποίων δεν διατυπώθηκαν ουσιώδεις παρατηρήσεις από τους τρεις άλλους παραγωγούς.

3. Σύγκριση

(8) Ένας από τους εξαγωγείς ζήτησε περαιτέρω προσαρμογές της κανονικής αξίας για να ληφθούν υπόψη οι όροι εγγύησης καθώς και τα φυσικά χαρακτηριστικά και οι μισθοί του προσωπικού πωλήσεων, αλλά δεν μπόρεσε να αποδείξει ότι τα έξοδα αυτά είχαν άμεση σχέση με τις πωλήσεις του εξεταζόμενου προϊόντος. Επομένως, το αίτημα απορρίφθηκε από την Επιτροπή.

(9) Για έναν από τους εξάγοντες παραγωγούς, η κανονική αξία μειώθηκε κατά ένα ποσό που αντιστοιχεί στις επιβαρύνσεις εισαγωγής που επιβάλλονται για τις ύλες που ενσωματώνονται στο ομοειδές προϊόν, όταν αυτό προορίζεται για εγχώρια κατανάλωση, και οι οποίες επιστρέφονται όταν το προϊόν εξάγεται στην Κοινότητα, δεδομένου ότι το αίτημα αυτό ήταν δικαιολογημένο.

(10) Επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα που αναφέρονται στα σημεία 14 και 24 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1103/93.

4. Περιθώρια ντάμπινγκ

(11) Από την οριστική εξέταση των περιστατικών προκύπτει ότι οι εισαγωγές του εν λόγω προϊόντος καταγωγής Κορέας και Σιγκαπούρης έχουν αποτελέσει αντικείμενο ντάμπινγκ.

(12) Ο σταθμισμένος μέσος όρος του περιθωρίου ντάμπινγκ που καθορίζεται οριστικά για την Teraoka Weigh-System PTE Ltd, Singapore, εκφραζόμενος ως ποσοστό της τιμής εισαγωγής «ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα», πριν από την επιβολή δασμού, καθορίζεται σε 10,8 %.

(13) Ο σταθμισμένος μέσος όρος των οριστικών περιθωρίων ντάμπινγκ για κάθε ενδιαφερόμενο κορεάτη παραγωγό, εκφραζόμενος ως ποσοστό της τιμής εισαγωγής «ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα», πριν από την επιβολή δασμού, καθορίζονται ως εξής:

— Cas Corporation : 9,3 %
— Han Instrumentation Technology Co. Ltd : 7,2 %
— Descom Scales Manufacturing Co. Ltd : 26,7 %

(14) Στην περίπτωση των εταιρειών που δεν συνεργάστηκαν στην έρευνα, το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τη θέση που ανέπτυξε η Επιτροπή στα σημεία 16 και 28 του αιτιολογικού του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1103/93. Επομένως, το οριστικό περιθώριο ντάμπινγκ για τις εταιρείες που δεν συνεργάστηκαν στην έρευνα καθορίζεται σε 26,7 % για την Κορέα και 31 % για τη Σιγκαπούρη.

Δ. ΖΗΜΙΑ

1. Σώρευση

(15) Οι επιπτώσεις των εισαγωγών της Κορέας και της Σιγκαπούρης πρέπει να εξεταστούν σωρευτικά, όπως καθορίζεται στο σημείο 29 του αιτιολογικού του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1103/93.

2. Διαπίστωση ζημίας

(16) Στα προσωρινά συμπεράσματά της, η Επιτροπή καθόρισε, όπως αναφέρεται στα σημεία 30 έως 40 του αιτιολογικού του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1103/93, ότι η κοινοτική βιομηχανία έχει υποστεί σοβαρή ζημία. Στη συνέχεια, δεν υπεβλήθη κανένα νέο στοιχείο σχετικά με τα συμπεράσματα αυτά, τα οποία επιβεβαιώθηκαν.

3. Πρόκληση ζημίας

(17) Στα προκαταρκτικά συμπεράσματά της, η Επιτροπή παρατήρησε ότι η σοβαρή ζημία που υπέστησαν οι κοινοτικοί παραγωγοί προκλήθηκε από τις εισαγωγές καταγωγής Κορέας και Σιγκαπούρης που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ [σημεία 41 έως 52 του αιτιολογικού του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1103/93]. Κανένα νέο επιχείρημα δεν υπεβλήθη σχετικά με το θέμα αυτό.

Επιβεβαιώθηκε ότι η σοβαρή ζημία που υπέστησαν οι κοινοτικοί παραγωγοί προκλήθηκε από τις εισα-

γωγές καταγωγής Κορέας και Σιγκαπούρης που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ.

Ε. ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΣΥΜΦΕΡΟΝ

(18) Στα προσωρινά συμπεράσματα της Επιτροπής σχετικά με τις εισαγωγές ορισμένων ΗΖΛΠ καταγωγής Σιγκαπούρης και Δημοκρατίας της Κορέας, όπως αναφέρεται στα σημεία 53 και 54 του αιτιολογικού του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1103/93, καθώς και στα οριστικά συμπεράσματα του Συμβουλίου σχετικά με τις εισαγωγές ΗΖΛΠ καταγωγής Ιαπωνίας, όπως αναφέρεται στα σημεία 94 έως 98 του αιτιολογικού του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 993/93 του Συμβουλίου [1], έχουν ληφθεί υπόψη τα συμφέροντα της κοινοτικής βιομηχανίας, των καταναλωτών και των λοιπών σχετικών βιομηχανιών και δραστηριοτήτων. Κανένα νέο επιχείρημα δεν έχει υποβληθεί σχετικά με το θέμα αυτό.

(19) Επομένως, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1103/93.

ΣΤ. ΔΑΣΜΟΣ

(20) Τα προσωρινά μέτρα έλαβαν τη μορφή δασμών αντιντάμπινγκ· οι δασμοί αυτοί επιβλήθηκαν για τους παραγωγούς της Κορέας και της Σιγκαπούρης στο επίπεδο των περιθωρίων ντάμπινγκ που έχουν καθοριστεί, δεδομένου ότι το επίπεδο που είναι απαραίτητο για την εξάλειψη της ζημίας υπερβαίνει το περιθώριο ντάμπινγκ, όπως καθορίζεται στο σημείο 55 του αιτιολογικού του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1103/93. Δεν υπεβλήθη κανένα νέο επιχείρημα για την αμφισβήτηση της προσέγγισης αυτής.

Επομένως, οι δασμοί πρέπει να είναι ίσοι με τα περιθώρια ντάμπινγκ που καθορίζονται οριστικά στα σημεία 12, 13 και 147 του αιτιολογικού του παρόντος κανονισμού.

(21) Επομένως, επιβάλλονται οι ακόλουθοι δασμοί:

— Han Instrumentation Technology Co. Ltd, Σεούλ: 7,2 %
— Cas Corporation, Σεούλ: 9,3 %
— Teraoka Weigh-System PTE Ltd, Σιγκαπούρη: 10,8 %
— Descom Scales Manufacturing Co. Ltd, Σεούλ: 26,7 %

(22) Στην περίπτωση των επιχειρήσεων που δεν συνεργάστηκαν στην έρευνα, η Επιτροπή θεώρησε, στο σημείο 57 του αιτιολογικού του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1103/93 ότι ο δασμός πρέπει να καθοριστεί με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 7 στοιχεία β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88. Θεωρήθηκε ότι τα πλέον εύλογα στοιχεία ήταν αυτά που διαπιστώθηκαν κατά την έρευνα και ότι θα αποτελούσε επιβράβευση των μέτρων αντιντάμπινγκ, η παραχώρηση στις επιχειρήσεις αυτές δασμού χαμηλότερου των περιθωρίων ντάμπινγκ που καθορίστηκαν. Τα περιθώρια αυτά, όπως προκύπτει από το σημείο 28 του αιτιολογικού του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1103/93 είναι 26,7 % για τις εταιρείες της Κορέας που συνεργάστηκαν στην έρευνα, και 31 % για τα προϊόντα καταγωγής Σιγκαπούρης, σύμφωνα με το σημείο 16 του αιτιολογικού του κανονισμού αυτού.

Ζ. ΕΙΣΠΡΑΞΗ ΠΡΟΣΩΡΙΝΩΝ ΔΑΣΜΩΝ

(23) Λόγω του χαρακτήρα και της σοβαρότητας της ζημίας που προκλήθηκε στην κοινοτική βιομηχανία από τις εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και, δεδομένου ότι τα προσωρινά αποτελέσματα της Επιτροπής έχουν ως επί το πλείστον, επιβεβαιωθεί οριστικά, είναι απαραίτητο να εισπραχθούν οριστικά, μέχρι το ύψος του οριστικά επιβαλλόμενου δασμού, τα ποσά που έχουν καταβληθεί ως εγγύηση συνεπεία της επιβολής του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων ηλεκτρονικών ζυγών λιανικής πώλησης με ψηφιακή ένδειξη βάρους, τιμής κατά μονάδα και συνολικής τιμής, με ή χωρίς εκτυπωτή, καταγωγής Σιγκαπούρης και Δημοκρατίας της Κορέας, που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 8423 81 50 (κωδικός Taric 8423 81 50* 10).

2. Οι συντελεστές του δασμού που εφαρμόζεται σε καθαρή τιμή ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα, προ δασμού, καθορίζονται ως εξής:

α) Κορέα

Προϊόντα που κατασκευάζουν οι:

— Han Instrumentation Technology Co. Ltd Σεούλ: 7,2 % (συμπληρωματικός κωδικός Taric 8700),
— Cas Corporation, Σεούλ: 9,3 % (συμπληρωματικός κωδικός Taric 8701),
— Άλλοι εξαγωγείς: 26,7 % (συμπληρωματιός κωδικός Taric 8702).

β) Σιγκαπούρη:

Προϊόντα που κατασκευάζουν οι:

— Teraoka Weigh-System PTE Ltd, Σιγκαπούρη: 10,8 % (συμπληρωματικός κωδικός Taric 8703)
— Άλλοι εξαγωγείς: 31,0 % (συμπληρωματιός κωδικός Taric 8704).

3. Εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς.

Άρθρο 2

Τα ποσά που έχουν καταβληθεί ως εγγύηση συνεπεία της επιβολής προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1103/93, εισπράττονται οριστικά μέχρι τα ποσά του οριστικώς επιβαλλόμενου δασμού. Τα ποσά που έχουν καταβληθεί ως εγγύηση και τα οποία υπερβαίνουν τον εν λόγω δασμό αποδεσμεύονται.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.*

[1] ΕΕ αριθ. L 104 της 29. 4. 1993, σ. 4.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 20 Οκτωβρίου 1993.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. BOURGEOIS

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2888/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Οκτωβρίου 1993

περί καθορισμού των ελάχιστων εισφορών κατά την εισαγωγή ελαιόλαδου καθώς και των εισφορών κατά την εισαγωγή άλλων προϊόντων του τομέα του ελαιόλαδου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1966 περί θεσπίσεως κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών ([1]), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2046/92 ([2]), και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 2,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1514/76 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1976 περί των εισαγωγών ελαιόλαδου από την Αλγερία ([3]), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1900/92 ([4]), και ιδίως το άρθρο 5,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1521/76 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1976 περί των εισαγωγών ελαιόλαδου από το Μαρόκο ([5]), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1901/92 ([6]), και ιδίως το άρθρο 5,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1508/76 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1976 περί των εισαγωγών ελαιόλαδου από την Τυνησία ([7]), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 413/86 ([8]), και ιδίως το άρθρο 5,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1977 περί εισαγωγής στην Κοινότητα ορισμένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Τουρκίας ([9]), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1902/92 ([10]), και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 2,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1620/77 του Συμβουλίου της 18ης Ιουλίου 1977 περί των εισαγωγών ελαιόλαδου από τον Λίβανο ([11]),

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3131/78 ([12]), όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, η Επιτροπή αποφάσισε την προσφυγή στη διαδικασία διαγωνισμού για τον καθορισμό των εισφορών για το ελαιόλαδο·

ότι το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2751/78 του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1978 περί θεσπίσεως των γενικών κανόνων σχετικά με το καθεστώς καθορισμού της εισφοράς κατά την εισαγωγή ελαιόλαδου με διαγωνισμό ([13]) προβλέπει ότι το ελάχιστο ύψος εισφοράς καθορίζεται για τα επιμέρους προϊόντα μετά από εξέταση της καταστάσεως της διεθνούς και της κοινοτικής αγοράς καθώς και του ύψους των εισφορών που προσφέρονται από τους συμμετέχοντες στο διαγωνισμό·

ότι, κατά την είσπραξη της εισφοράς, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι διατάξεις που αναφέρονται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών· ότι, ιδίως, η εισφορά που εφαρμόζεται στις χώρες αυτές καθορίζεται αφού ληφθεί ως βάση υπολογισμού η εισφορά που εισπράττεται για τις εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1991 σχετικά με τη σύνδεση των υπερπροντίων χωρών και εδαφών με την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα ([14]), δεν εφαρμόζονται εισφορές στα προϊόντα καταγωγής υπερπροντίων χωρών και εδαφών·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται παραπάνω στα ποσά των εισφορών που προσφέρονται από τους συμμετέχοντες στο διαγωνισμό, στις 18 και στις 19 Οκτωβρίου 1993 οδηγεί στον καθορισμό των ελάχιστων εισφορών όπως καθορίζεται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού·

ότι η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή ελιών των κωδικών ΣΟ 0709 90 39 και 0711 20 90 καθώς και των προϊόντων που περιλαμβάνονται στους κωδικούς ΣΟ 1522 00 31, 1522 00 39 και 2306 90 19, πρέπει να υπολογίζεται με βάση την ελάχιστη εισφορά που εφαρμόζεται στην ποσότητα ελαιόλαδου που περιέχεται στα προϊόντα αυτά· ότι, για τις ελιές, η εισπραχθείσα εισφορά δεν είναι δυνατόν να είναι κατώτερη από ένα ποσό που αντιστοιχεί στο 8 %

([1]) ΕΕ αριθ. 172 της 30. 9. 1966, σ. 3025/66.
([2]) ΕΕ αριθ. L 215 της 30. 7. 1992, σ. 1.
([3]) ΕΕ αριθ. L 169 της 28. 6. 1976, σ. 24.
([4]) ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1992, σ. 1.
([5]) ΕΕ αριθ. L 169 της 28. 6. 1976, σ. 43.
([6]) ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1992, σ. 2.
([7]) ΕΕ αριθ. L 169 της 28. 6. 1976, σ. 9.
([8]) ΕΕ αριθ. L 48 της 26. 2. 1986, σ. 1.
([9]) ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10.
([10]) ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1992, σ. 3.
([11]) ΕΕ αριθ. L 181 της 21. 7. 1977, σ. 4.
([12]) ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1978, σ. 60.
([13]) ΕΕ αριθ. L 331 της 28. 11. 1978, σ. 6.
([14]) ΕΕ αριθ. L 263 της 19. 9. 1991, σ. 1.

της αξίας του εισαγόμενου προϊόντος, με καθορισμό του ποσού αυτού κατ' αποκοπή · ότι η εφαρμογή των διατάξεων αυτών οδηγεί στον καθορισμό των εισφορών όπως καθορίζεται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή ελαιόλαδου καθορίζονται στο παράρτημα I.

Άρθρο 2

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή άλλων προϊόντων του τομέα του ελαιόλαδου καθορίζονται στο παράρτημα II.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Οκτωβρίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Οκτωβρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Ελάχιστες εισφορές κατά την εισαγωγή στον τομέα του ελαιόλαδου (1)

(Ecu/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Τρίτες χώρες
1509 10 10	79,00 (2)
1509 10 90	79,00 (2)
1509 90 00	92,00 (3)
1510 00 10	77,00 (2)
1510 00 90	122,00 (4)

(1) Δεν εφαρμόζονται εισφορές στα προϊόντα καταγωγής ΡΤΟΜ σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

(2) Κατά την εισαγωγή των ελαιόλαδων αυτού του κωδικού, που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου σε μια από τις κατωτέρω χώρες και μεταφερθεί απευθείας από τις χώρες αυτές στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά:

α) Λίβανος: 0,60 Ecu ανά 100 kg·

β) Τυνησία: 12,69 Ecu ανά 100 kg, υπό τον όρο ότι ο έμπορος αποδεικνύει ότι εξόφλησε το φόρο κατά την εξαγωγή που επέβαλε η χώρα αυτή, χωρίς, εντούτοις, η εξόφληση αυτή να υπερβαίνει το ποσό του πράγματι επιβαλλομένου φόρου·

γ) Τουρκία: 22,36 Ecu ανά 100 kg, υπό τον όρο ότι ο έμπορος αποδεικνύει ότι εξόφλησε το φόρο κατά την εξαγωγή που επέβαλε η Τουρκία, χωρίς, εντούτοις, η εξόφληση αυτή να υπερβαίνει το ποσό του πράγματι επιβαλλομένου φόρου·

δ) Αλγερία και Μαρόκο: 24,78 Ecu ανά 100 kg, υπό τον όρο ότι ο έμπορος αποδεικνύει ότι εξόφλησε το φόρο κατά την εξαγωγή που υπέβαλαν οι χώρες αυτές, χωρίς, εντούτοις, η εξόφληση αυτή να υπερβαίνει το ποσό του πράγματι επιβαλλομένου φόρου.

(3) Κατά την εισαγωγή των ελαιόλαδων αυτού του κωδικού:

α) που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Αλγερία, στο Μαρόκο και στην Τυνησία και μεταφέρονται απευθείας από τις χώρες αυτές στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά 3,86 Ecu ανά 100 kg·

β) που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά 3,09 Ecu ανά 100 kg.

(4) Κατά την εισαγωγή των ελαιόλαδων αυτού του κωδικού:

α) που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Αλγερία, στο Μαρόκο και στην Τυνησία και μεταφέρονται απευθείας από τις χώρες αυτές στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά 7,25 Ecu ανά 100 kg·

β) που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά 5,80 Ecu ανά 100 kg.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Εισφορές κατά την εισαγωγή άλλων προϊόντων του τομέα του ελαιόλαδου (1)

(Ecu/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Τρίτες χώρες
0709 90 39	17,38
0711 20 90	17,38
1522 00 31	39,50
1522 00 39	63,20
2306 90 19	6,16

(1) Δεν εφαρμόζονται εισφορές στα προϊόντα καταγωγής ΡΤΟΜ σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2889/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Οκτωβρίου 1993

περί ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2019/93 του Συμβουλίου όσον αφορά τα συμπληρωματικά ποσά επί της ειδικής επιδότησης υπέρ των παραγωγών βοείου κρέατος και επί της επιδότησης για τη διατήρηση αγέλης θηλαζουσών αγελάδων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2019/93 του Συμβουλίου της 19ης Ιουλίου 1993 για τη θέσπιση ειδικών μέτρων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα προς όφελος των μικρών νησιών του Αιγαίου Πελάγους [1], και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 3,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες μετατροπής που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής [2], και ιδίως το άρθρο 6,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2019/93 προβλέπει ειδικά μέτρα για την υποστήριξη του τομέα της κτηνοτροφίας των μικρών νησιών του Αιγαίου Πελάγους· ότι τα μέτρα αυτά περιλαμβάνουν, στον τομέα του βοείου κρέατος, συμπληρωματικά ποσά ειδικής επιδότησης για αρσενικά βοειδή και επί της επιδότησης για τη διατήρηση αγέλης θηλαζουσών αγελάδων, όπως προβλέπεται αντιστοίχως από τα άρθρα 4β και 4δ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεων αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος [3], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 125/93 [4]· ότι είναι σκόπιμο να προβλεφθεί ότι η χορήγηση των συμπληρωματικών αυτών ποσών, πραγματοποιείται στο πλαίσιο των διατάξεων που εφαρμόζονται στα εν λόγω κεθεστώτα επιδοτήσεων· ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3886/92 της Επιτροπής [5], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1909/93 [6], καθορίζει την 1η Ιανουαρίου ως ημερομηνία εφαρμογής της γεωργικής ισοτιμίας· ότι τα ειδικά μέτρα έχουν αρχίσει να ισχύουν από 1ης Αυγούστου 1993· ότι, κατά συνέπεια, ενδείκνυται να διατηρηθεί, για το 1993, η εν λόγω τελευταία ημερομηνία για την μετατροπή αυτών των συμπληρωματικών ποσών σε εθνικό νόμισμα·

ότι υπάρχουν ορισμένοι παραγωγοί οι οποίοι κατά τη στιγμή εφαρμογής των διατάξεων του παρόντος κανονισμού είχαν είδη υποβάλει αιτήσεις για χορήγηση επιδότησης· ότι η υποβολή νέας αιτήσεως προκειμένου να επωφεληθούν των συπληρωματικών ποσών ενδέχεται να επιπλέξει τη διοικητική διαχείριση των μέτρων αυτών και ότι είναι, συνεπώς, σκόπιμο να γίνουν επίσης αποδεκτές οι αιτήσεις αυτές·

ότι, προς επίτευξη των στόχων που έχουν καθοριστεί για τα εδάφη αυτά με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2019/93 και προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι ειδικές ανάγκες, οι αρμόδιες αρχές πρέπει να είναι σε θέση να θεσπίσουν τις συμπληρωματικές διατάξεις για τη χορήγηση των ποσών αυτών·

ότι ενδείκνυται αν προβλεφθεί η εφαρμογή των λεπτομερών κανόνων του παρόντος κανονισμού από την έναρξη ισχύος του καθεστώτος που έχει θεσπιστεί για τα μικρά νησιά του Αιγαίου Πελάγους, δηλαδή από την 1η Αυγούστου 1993·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Βοείου Κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το συμπληρωματικό ποσό επί της ειδικής επιδότησης πάχυνσης αρσενικών βοειδών που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2019/93 για τα μικρά νησιά του Αιγαίου Πελάγους, χορηγείται στο πλαίσιο των διατάξεων που εφαρμόζονται στις αιτήσεις βάσει του καθεστώτος για ειδική επιδότηση σε παραγωγούς βοείου κρέατος.

Άρθρο 2

Το συμπληρωματικό ποσό επί της επιδότησης για τη διατήρηση αγέλης θηλαζουσών αγελάδων που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2019/93 για τους παραγωγούς βοείου κρέατος των μικρών νησιών του Αιγαίου Πελάγους, χορηγείται στα πλαίσια των διατάξεων που εφαρμόζονται στις αιτήσεις βάσει του καθεστώτος για επιδότηση προς διατήρηση αγέλης θηλαζουσών αγελάδων.

Άρθρο 3

1. Για το 1993 και κατά παρέκκλιση του άρθρου 53 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3886/92, η μετατροπή σε εθνικό νόμισμα του ποσού των συμπληρωματικών ποσών που προβλέπονται στα άρθρα 1 και 2 διενεργείται με την εφαρμογή της γεωργικής ισοτιμίας που ισχύει την 1η Αυγούστου 1993.

(1) ΕΕ αριθ. L 184 της 27. 7. 1993, σ. 1.
(2) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.
(3) ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.
(4) ΕΕ αριθ. L 18 της 27. 1. 1993, σ. 1.
(5) ΕΕ αριθ. L 391 της 31. 12. 1992, σ. 20.
(6) ΕΕ αριθ. L 173 της 16. 7. 1993, σ. 11.

2. Τα ποσά που προβλέπονται στα άρθρα 1 και 2 καταβάλλονται επίσης στους παραγωγούς οι οποίοι, κατά την ημερομηνία ενάρξεως εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, έχουν ήδη υποβάλει αίτηση ειδικής επιδότησης ή/και επιδότησης για τη διατήρηση αγέλης θηλαζουσών αγελάδων για το 1993 και πληρούν τις προϋποθέσεις που καθορίζονται προκειμένου να επωφελούνται των επιδοτήσεων αυτών.

Άρθρο 4

1. Οι ελληνικές αρχές μπορούν να θεσπίσουν, εφόσον υπάρχει ανάγκη, συμπληρωματικές διατάξεις για τη χορήγηση των συμπληρωματικών ποσών που αναφέρονται στα άρθρο 1 και 2. Οι εν λόγω αρχές πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

2. Οι ελληνικές αρχές ανακοινώνουν κάθε έτος στην Επιτροπή, το αργότερο στις 31 Μαρτίου, τον αριθμό των ζώων για τα οποία έχουν ζητηθεί και χορηγηθεί συμπληρωματικά ποσά.

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*

Εφαρμόζεται από την 1η Αυγούστου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Οκτωβρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2890/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Οκτωβρίου 1993

που καθορίζει τις κοινοτικές τιμές στην παραγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων της ανθοκομίας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1987 που καθορίζει τους όρους εφαρμογής των προτιμησιακών δασμών κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκομίας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου [1], όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3551/88 [2], και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο α),

Εκτιμώντας:

ότι, σε εφαρμογή του άρθρου 3 του προαναφερθέντος κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87, οι κοινοτικές τιμές στην παραγωγή για τα μονοανθή γαρίφαλα (standard), τα πολυανθή γαρίφαλα (spray), τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος και τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος, που εφαρμόζονται κατά τη διάρκεια δύο εβδομάδων, καθορίζονται δύο φορές το χρόνο, πριν από τις 15 Μαΐου και πριν από τις 15 Οκτωβρίου· ότι, σύμφωνα με το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 700/88 της Επιτροπής της 17ης Μαρτίου 1988 περί λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος που εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα ορισμένων προϊόντων της ανθοκομίας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου [3], όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3556/88 [4], οι τιμές για τα τριαντάφυλλα καθορίζονται με βάση το μέσο όρο των ημερήσιων τιμών που διαπιστώνονται για τις πρότυπες ποικιλίες της ποιοτικής κατηγορίας Ι, κατά τη διάρκεια των τριών προηγούμενων ετών, στις αντιπροσωπευτικές αγορές στην παραγωγή·

ότι για τα γαρίφαλα οι τιμές αυτές καθορίζονται με τους ίδιους όρους για τους μονοανθείς και πολυανθείς τύπους· ότι, για τον καθορισμό του μέσου όρου, αποκλείονται οι τιμές, εάν αποκλίνουν κατά 40 % ή περισσότερο από το μέσο όρο των τιμών που διαπιστώθηκαν στη ίδια αγορά κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου των τριών προηγούμενων ετών·

ότι θα πρέπει να καθοριστούν οι κοινοτικές τιμές στην παραγωγή για τις διαδοχικές περιόδους των δύο εβδομάδων έως τις 5 Ιουνίου 1994 με βάση τα στοιχεία που θα παρασχεθούν από τα κράτη μέλη·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Ζωντανών Φυτών και Προϊόντων Ανθοκομίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κοινοτικές τιμές στην παραγωγή για τα τριαντάφυλλα με μεγάλα άνθη, τα τριαντάφυλλα με μικρά άνθη, τα μονοανθή γαρίφαλα (standard) και τα πολυανθή γαρίφαλα (spray), που αναφέρονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87, για τις διαδοχικές περιόδους των δύο εβδομάδων από τις 8 Νοεμβρίου 1993 έως τις 5 Ιουνίου 1994 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.*

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Οκτωβρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

---

(1) ΕΕ αριθ. L 382 της 31. 12. 1987, σ. 22.
(2) ΕΕ αριθ. L 311 της 17. 11. 1988, σ. 1.
(3) ΕΕ αριθ. L 72 της 18. 3. 1988, σ. 16.
(4) ΕΕ αριθ. L 311 της 17. 11. 1988, σ. 8.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κοινοτικές τιμές στην παραγωγή

(σε Ecu 100 τεμάχια)

Εβδομάδα	Περίοδος	Μονοανθή γαρίφαλα	Πολυανθή γαρίφαλα	Τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος	Τριαντάφυλλα με μικρό άνθος
45/46	8. 11 – 21. 11. 1993	13,19	11,62	26,51	14,73
47/48	22. 11 – 5. 12. 1993	12,76	10,93	32,55	15,45
49/50	6. 12 – 19. 12. 1993	13,85	9,54	27,38	14,76
51/52	20. 12. 1993 – 2. 1. 1994	19,08	11,02	40,16	19,04
1/ 2	3. 1 – 16. 1. 1994	17,11	10,50	40,40	16,65
3/ 4	17. 1 – 30. 1. 1994	15,41	10,92	43,13	19,31
5/ 6	31. 1 – 13. 2. 1994	15,50	12,37	53,95	23,68
7/ 8	14. 2 – 27. 2. 1994	15,34	13,93	62,35	28,55
9/10	28. 2 – 13. 3. 1994	14,15	12,16	49,47	23,80
11/12	14. 3 – 27. 3. 1994	11,91	11,91	34,71	20,96
13/14	28. 3 – 10. 4. 1994	14,01	10,37	30,52	17,57
15/16	11. 4 – 24. 4. 1994	13,39	10,62	27,05	14,59
17/18	25. 4 – 8. 5. 1994	15,22	13,83	26,23	16,25
19/20	9. 5 – 22. 5. 1994	13,70	10,75	23,20	14,96
21/22	23. 5 – 5. 6. 1994	9,68	8,26	19,11	12,69

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2891/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Οκτωβρίου 1993

περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1538/91 για τον καθορισμό λεπτομερών κανόνων ενόψει της εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1906/90 σχετικά με ορισμένους κανόνες εμπορίας για το κρέας πουλερικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1906/90 του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1990 σχετικά με ορισμένους κανόνες εμπορίας για το κρέας πουλερικών [1], όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 317/93 [2], και ιδίως τα άρθρα 7 και 9,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1538/91 της Επιτροπής [3], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1980/92 [4], θεσπίζει τους λεπτομερείς κανόνες όσον αφορά την εμπορία του κρέατος πουλερικών·

ότι, υπό το φως της κτηθείσας εμπειρίας, πρέπει να τροποποιηθούν ορισμένοι ορισμοί σχετικά με τα είδη των ζώων, την ηλικία και την παρουσίαση των σφαγίων, καθώς και την ανατομική διάπλαση· ότι καθίσταται αναγκαίο να προσδιορισθεί το προϊόν που φέρει την ονομασία «magret» ή «maigret» προκειμένου να αποφευχθούν οι πρακτικές εξαπάτησης·

ότι, ενόψει της ομοιόμορφης εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1538/91, πρέπει να προσδιορισθούν οι έννοιες της εμπορίας και της παρτίδας στον τομέα του κρέατος πουλερικών καθώς επίσης και να τροποποιηθούν οι ειδικές ανοχές σχετικά με την εποπτεία καθώς επίσης και να τροποποιηθούν οι ειδικές ανοχές σχετικά με την εποπτεία και τη χρήση των ορισμών των σφαγίων πουλερικών, των ονομάτων των παρουσιάσεων και των κατηγοριών ποιότητας των σφαγίων και τεμαχίων·

ότι, ενόψει της προσαρμογής στην πραγματική κατάσταση που υφίσταται στον τομέα αυτό, πρέπει να τροποποιηθούν ορισμένα κριτήρια και όροι εκτροφής καθώς και τα ποσοτικά κατώφλια για την δυνητική ένδειξη όσον αφορά τον τρόπο εκτροφής·

ότι το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1538/91 προβλέπει ότι οι όροι που πρέπει να αναφέρονται, διατυπώνονται τουλάχιστον στην ή στις γλώσσες του κράτους μέλους στο οποίο έλαβε χώρα η λιανική πώληση ή οποιαδήποτε άλλη χρήση των προϊόντων· ότι πρέπει να τροποποιηθεί η διάταξη αυτή σύμφωνα με τις διατάξεις που καθορίστηκαν στην οδηγία 79/112/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επισήμανση και την παρουσίαση των τροφίμων που προορίζονται για τον τελικό καταναλωτή καθώς επίσης και τη διαφήμισή τους [5], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 91/72/ΕΟΚ [6], προκειμένου να διευκολυνθεί η εμπορία του κρέατος πουλερικών στις άλλες περιπτώσεις εκτός της παράδοσης του κρέατος πουλερικών στον τελικό καταναλωτή·

ότι, λαμβανομένης υπόψη της οικονομικής και τεχνικής εξέλιξης τόσο στο επίπεδο της προπαρασκευής των πουλερικών όσο και στο επίπεδο των ελέγχων, και λόγω του γεγονότος ότι η περιεκτικότητα σε νερό παρουσιάζει ιδιαίτερο ενδιαφέρον στην εμπορία του κρέατος κατεψυγμένων ή ταχύψυκτων πουλερικών, καθίσταται αναγκαία η προσαρμογή των κοινών διατάξεων σχετικά με το θέμα αυτό μετά από μελέτες που διενεργήθηκαν σε κοινοτικό επίπεδο· ότι πρέπει, κατά συνέπεια, να προσδιοριστεί η ανώτατη περιεκτικότητα σε νερό στα σφάγια κατεψυγμένων ή ταχύψυκτων πουλερικών, καθώς επίσης και να θεσπιστεί σύστημα ελέγχου τόσο μέσα στα σφαγεία όσο και καθόλα τα στάδια εμπορίας, χωρίς να παραβιάζεται η αρχή της ελεύθερης κυκλοφορίας εμπορευμάτων σε μία ενιαία αγορά·

ότι πρέπει να επαληθευθεί η απορρόφηση του νερού στην εγκατάσταση παραγωγής και καθοριστούν αξιόπιστες μέθοδοι για τον καθορισμό της περιεκτικότητας σε προστιθέμενο νερό κατά την προπαρασκευή των σφαγίων κατεψυγμένων ή ταχύψυκτων πουλερικών, χωρίς να γίνεται διάκριση μεταξύ του φυσιολογικού υγρού και του νερού εξωτερικής προέλευσης το οποίο προέρχεται από την προπαρασκευή του πουλερικού, δεδομένου ότι μια τέτοια διάκριση προσκύπτει σε πρακτικές δυσχέρειες·

ότι κρίνεται πρόσφορο να απαγορευθεί η εμπορία των κατεψυγμένων ή ταχύψυκτων πουλερικών που δεν φέρουν κατάλληλη ένδειξη πάνω στην συσκευασία, τα οποία δεν συμφωνούν προς τις προδιαγραφές· ότι είναι, κατά συνέπεια, αναγκαίο να θεσπιστούν πρακτικοί κανόνες σχετικά με τις ενδείξεις που τίθενται στην ατομική ή χύδην συσκευασία ανάλογα με τον προορισμό τους, προκειμένου να διευκολύνεται ο έλεγχος και να διασφαλίζεται ότι δεν χρησιμοποιούνται για άλλο, εκτός του προβλεπόμενου, σκοπό· ότι απαιτείται να προβλεφθούν τα μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται μετά από έλεγχο κατά τον οποίο διαπιστώνεται μη κανονική αποστολή, στην περίπτωση κατά την οποία τα εμπορεύματα δεν ανταποκρίνονται στους όρους του παρόντος κανονισμού· ότι πρέπει να προβλεφθεί διαδικασία ρύθμισης των διαφορών που ενδέχεται να προκύψουν όσον αφορά τις ενδοκοινοτικές αποστολές·

(1) ΕΕ αριθ. L 173 της 6. 7. 1990, σ. 1.
(2) ΕΕ αριθ. L 37 της 13. 2. 1993, σ. 8.
(3) ΕΕ αριθ. L 143 της 7. 6. 1991, σ. 11.
(4) ΕΕ αριθ. L 198 της 17. 7. 1992, σ. 31.
(5) ΕΕ αριθ. L 33 της 8. 2. 1979, σ. 1.
(6) ΕΕ αριθ. L 42 της 15. 2. 1991, σ. 27.

ότι, σε περίπτωση διαφοράς, η Επιτροπή πρέπει να μπορεί να ενεργήσει, κυρίως μεταβαίνοντας επιτόπου και λαμβάνοντας κατάλληλα μέτρα σχετικά με την κατάσταση·

ότι η εναρμόνιση των απαιτήσεων σχετικά με την περιεκτικότητα σε νερό προϋποθέτει τον ορισμό κοινοτικών και εθνικών εργαστηρίων αναφοράς·

ότι κρίνεται πρόσφορο να προβλεφθεί ότι τα κράτη μέλη θεσπίζουν τους πρακτικούς κανόνες ελέγχου της περιεκτικότητας σε νερό των κατεψυγμένων και ταχυψύκτων πουλερικών· ότι, προκειμένου να εξασφαλιστεί η ομοιόμορφη εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, πρέπει να προβλεφθεί ότι τα κράτη μέλη ενημερώνουν με τους εν λόγω κανόνες την Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη, σχετικά·

ότι στο άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1906/90 προβλέπεται ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2967/76 του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1976 περί καθορισμού κοινών κανόνων για την περιεκτικότητα σε νερό των κατεψυγμένων και υπερκατεψυγμένων αλεκτόρων, ορνίθων και ορνιθίων [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3204/83 [2], εξακολουθεί να εφαρμόζεται μέχρι την θέση σε εφαρμογή των κανόνων που έχουν θεσπιστεί δυνάμει του άρθρου 7 του εν λόγω κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1906/90· ότι τα μέτρα για την εφαρμογή των εν λόγω κανόνων περιλαμβάνονται στον παρόντα κανονισμό· ότι είναι, ως εκ τούτου, πρόσφορο να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2967/76 καθώς και ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2785/80 της Επιτροπής της 30ής Οκτωβρίου 1980 περί των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2967/76 περί καθορισμού των κοινών κανόνων για την περιεκτικότητα σε νερό των κατεψυγμένων και υπερκατεψυγμένων αλεκτόρων, ορνίθων και ορνιθίων [3], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3759/85 [4]·

ότι η Επιτροπή Διαχείρισης Κρέατος Πουλερικών και Αυγών δεν διατύπωσε γνώμη μέσα στην προθεσμία που έθεσε ο πρόεδρός της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1538/91 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 1 τροποποιείται ως εξής:

— αφορά μόνο το κείμενο στην ολλανδική γλώσσα,

— στο σημείο 1 στοιχείο α), η τέταρτη περίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«— νεοσσός, πετεινάρι: κοτόπουλα βάρους σφαγίου χαμηλοτέρου των 650 g (χωρίς εντόσθια, κεφάλι και πόδια). Το κοτόπουλο βάρους μεταξύ 650 g και 750 g είναι δυνατόν να ονομασθεί "νεοσσός" εάν την ημέρα της σφαγής η ηλικία του δεν υπερβαίνει τις 28 ημέρες. Τα κράτη μέλη μπορούν να εφαρμόσουν το άρθρο 11 για τον έλεγχο αυτής της ηλικίας κατά τη σφαγή.»,

— στο σημείο 1, το στοιχείο γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«γ) Πάπιες (Anas platyrhynchos dom., cairina muschata), πάπιες mulard (c.m.x.a.p.)

— (νεαρή) πάπια ή παπάκι, (νεαρή) πάπια Βαρβαρίας, (νεαρή) πάπια mulard: πουλερικά στα οποία η άκρη του στέρνου είναι εύκαμπτη (δεν έχει αποστεωθεί),

— πάπια, πάπια Βαρβαρίας, πάπια mulard: πουλερικά στα οποία η άκρη του στέρνου είναι άκαμπτη (αποστεωμένη)»,

— στο σημείο 2, το στοιχείο β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«β) Τέταρτο: τέταρτο ποδιού ή τέταρτο στήθους, που λαμβάνεται με εγκάρσια τομή του ημίσεος»,

— στο σημείο 2, το στοιχείο στ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«στ) Πόδι κοτόπουλου με μέρος της πλάτης: το βάρος της πλάτης δεν υπερβαίνει το 25 % του βάρους του συνόλου»,

— στο σημείο 2, παρεμβάλλεται το ακόλουθο στοιχείο:

«ιγ) — magret, maigret: φιλέτο στήθους πάπιας ή χήνας όπως αναφέρεται στο σημείο 3 και περιλαμβάνει το δέρμα και το υποδόριο λίπος που καλύπτει τον θωρακικό μυ, χωρίς τον βαθύ θωρακικό μυ.»,

— στο σημείο 2, μετά τα στοιχεία α) έως ιγ) προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Για τα προϊόντα που απαριθμούνται στα στοιχεία ε), ζ) και η), η φράση "οι τεμαχισμοί πρέπει να γίνονται στις αρθρώσεις" σημαίνει ότι οι τεμαχισμοί γίνονται μεταξύ των δύο γραμμών που οριοθετούν τις αρθρώσεις σύμφωνα με τη γραφική απεικόνιση του παραρτήματος Ια.»

2. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 1α:

«Άρθρο 1α

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως:

"εμπορία", η κατοχή ή η θέση προς πώληση, η προσφορά προς πώληση, η πώληση, η παράδοση και κάθε άλλη μορφή εμπορίας,

"παρτίδα", κρέατα πουλερικών του ίδιου ζωικού είδους και τύπου, της ίδιας κατηγορίας και της ίδιας σειράς παραγωγής, που προέρχονται από το ίδιο σφαγείο ή μονάδα τεμαχισμού και βρίσκονται προς επιθεώρηση. Κατά την έννοια του άρθρου 8 και των παραρτημάτων V και VI, μια παρτίδα δεν είναι δυνατόν να περιλαμβάνει παρά μόνον προσυσκευασίες της ίδιας κατηγορίας ονομαστικού βάρους.»

[1] ΕΕ αριθ. L 339 της 8. 12. 1976, σ. 1.
[2] ΕΕ αριθ. L 315 της 15. 11. 1983, σ. 17.
[3] ΕΕ αριθ. L 288 της 31. 10. 1980, σ. 13.
[4] ΕΕ αριθ. L 356 της 31. 12. 1985, σ. 64.

3. Στο άρθρο 2, η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Για την παρουσίαση όλων των σφαγίων, αν δεν έχει αφαιρεθεί το κεφάλι, μπορούν να παραμένουν στο σφάγιο η τραχεία, ο οισοφάγος και ο πρόλοβος.»

4. Το άρθρο 7 τροποποιείται ως εξής:

— η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Οι αποφάσεις που αποτελούν συνέπεια μη συμμόρφωσης με τα άρθρα 1, 2 και 6 είναι δυνατόν να λαμβάνονται μόνον εφόσον αφορούν ολόκληρη την παρτίδα η οποία έχει ελεγχθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου»,

— η παράγραφος 2 διαγράφεται,

— ο πίνακας της παραγράφου 3 αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

«Μέγεθος παρτίδας	Μέγεθος δείγματος	Ανετκός αριθμός ελαττωματικών μονάδων	
		Σύνολο	Σε σχέση με το άρθρο 1 παράγραφος 1 (*), το άρθρο 3 και το άρθρο 6 παράγραφος 1
1	2	3	4
100 — 500	30	5	2
501 — 3 200	50	7	3
> 3 200	80	10	4

(*) Ανοχή στο πλαίσιο ενός είδους και όχι το ένα είδος στο άλλο.»

— οι παράγραφοι 4 και 5 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Μετά τον έλεγχο μιας παρτίδας κρεάτων πουλερικών της κατηγορίας Α, ο συνολικός αριθμός των ελαττωματικών μονάδων που θεωρείται ανεκτό να περιλαμβάνονται σε μια τέτοια παρτίδα αναφέρεται στην τρίτη στήλη του πίνακα της παραγράφου 2. Οι ελαττωματικές αυτές μονάδες είναι επίσης δυνατόν να περιλαμβάνουν, στην περίπτωση του φιλέτου στήθους, φιλέτα στα οποία το ποσοστό των χόνδρων (εύκαμπτη άκρη του στέρνου) μπορεί να φθάνει ως το 2 % του βάρους τους. Ωστόσο, ο αριθμός ελαττωματικών μονάδων, οι οποίες δεν πληρούν τις διατάξεις του άρθρου 1 παράγραφοι 1 και 3 ούτε τις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 1, δεν πρέπει να υπερβαίνει τα όρια που αναγράφονται στη στήλη 4 του πίνακα της παραγράφου 2.

Όσον αφορά το άρθρο 1 παράγραφος 3, καμία ελαττωματική μονάδα δεν θεωρείται ανεκτή εκτός αν το βάρος της αντιπροσωπεύει τουλάχιστον 240 γραμμάρια στην περίπτωση του συκωτιού πάπιας και τουλάχιστον 385 γραμμάρια για το συκώτι χήνας.

5. Κατά τον έλεγχο μιας παρτίδας κρεάτων πουλερικών της κατηγορίας Β, διπλασιάζεται ο αριθμός των ελαττωματικών μονάδων που θεωρείται ανεκτός.»

5. Το άρθρο 10 τροποποιείται ως εξής:

— Στην παράγραφο 1, η εισαγωγική πρόταση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Για την ένδειξη των πτηνοτροφικών μεθόδων, εξαιρουμένων των οργανικών και βιολογικών μεθόδων, μόνον οι ακόλουθοι όροι και οι αντίστοιχοι όροι στις άλλες γλώσσες της Κοινότητας που απαριθμούνται στο παράρτημα III είναι δυνατόν να περιλαμβάνονται στη σήμανση, κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 3 στοιχείο α) της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ και, σε κάθε περίπτωση, οι εν λόγω όροι είναι δυνατόν να αναφέρονται μόνον εφόσον πληρούνται οι προϋποθέσεις που προσδιορίζονται στο παράρτημα IV:».

— Αφορά μόνο το κείμενο στην ολλανδική γλώσσα.

— Η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Η ένδειξη της ηλικίας κατά τη στιγμή της σφαγής ή της διάρκειας της περιόδου πάχυνσης επιτρέπεται μόνον εφόσον γίνεται χρήση ενός από τους όρους που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και για ηλικία όχι μικρότερη απ' αυτήν που αναφέρεται στο παράρτημα IV στοιχεία β), γ) ή δ). Ωστόσο, η παρούσα διάταξη δεν ισχύει για τα ζώα που αναφέρονται στο άρθρο 1 σημείο α) τέταρτη περίπτωση.»

6. Το άρθρο 14 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 14

Οι ονομασίες των προϊόντων καθώς και λοιποί όροι που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό πρέπει να αναφέρονται:

— σε περίπτωση πώλησης στον τελικό καταναλωτή: σε γλώσσα ευκόλως κατανοητή από τον αγοραστή όπως αναφέρεται στο άρθρο 14 της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ στο κράτος μέλος στο οποίο πραγματοποιείται η εμπορία· η παρούσα διάταξη δεν αποκλείει το γεγονός να αναφέρονται οι εν λόγω όροι σε πολλές γλώσσες,

— σε κάθε άλλη περίπτωση: σε μία ή περισσότερες γλώσσες της Κοινότητας.»

7. Παεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 14α:

«Άρθρο 14α

1. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 6 και 10, τα κατεψυγμένα και ταχύψυκτα κοτόπουλα είναι δυνατόν, να διατίθενται στο εμπόριο στο εσωτερικό της Κοινότητας όταν αποτελούν αντικείμενο επαγγελματικής απασχόλησης ή εμπορίας μόνον εφόσον το περιεχόμενο σε αυτά νερό δεν υπερβαίνει την τεχνικά αναπόφευκτη αξία που καθορίζεται με τη μέθοδο ανάλυσης που περιγράφεται στο παράρτημα V (μέθοδος εγχύσεως) ή με τη μέθοδο ανάλυσης που περιγράφεται στο παράρτημα VI (χημική μέθοδος).

2. Οι αρμόδιες αρχές οι οποίες ορίζονται από κάθε κράτος μέλος διασφαλίζουν ότι στα σφαγεία λαμβάνονται όλα τα αναγκαία μέτρα προς συμμόρφωση με τις διατάξεις της παραγράφου 1 και, ειδικότερα ότι:

— λαμβάνονται δείγματα για τον έλεγχο του απορροφηθέντος ύδατος κατά την ψύξη και του περιεχομένου ύδατος στα κατεψυγμένα και ταχύψυκτα κατόπουλα,

— τα αποτελέσματα των ελέγχων καταγράφονται και φυλάσσονται επί ένα έτος,

— κάθε παρτίδα σημαίνεται κατά τρόπον ώστε η ημερομηνία παραγωγής να είναι εξακριβώσιμη· το σήμα της παρτίδας πρέπει να εμφαίνεται στο μητρώο της παραγωγής.

3. Τακτικοί έλεγχοι σύμφωνα με το παράρτημα VII όσον αφορά την ποσότητα του απορροφηθέντος ύδατος ή έλεγχοι σύμφωνα με το παράρτημα V πραγματοποιούνται στα σφαγεία τουλάχιστον μία φορά ανά τετράωρη περίοδο εργασίας.

Εφόσον από τους ελέγχους αυτούς αποδειχθεί ότι η ποσότητα του απορροφηθέντος ύδατος είναι μεγαλύτερη από την επιτρεπόμενη βάσει του παρόντος κανονισμού, λαμβανομένης υπόψη της απορροφήσεως του ύδατος από τα σφάγια κατά τα στάδια της προετοιμασίας τα οποία δεν ελέγχονται και εφόσον, σε κάθε περίπτωση, η ποσότητα του απορροφηθέντος ύδατος είναι μεγαλύτερη από την αναφερόμενη στο παράρτημα VII σημείο 9 ή στο παράρτημα V σημείο 7, τα σφαγεία προβαίνουν αμέσως στις απαραίτητες τεχνικές προσαρμογές της διαδικασίας.

4. Σε όλες τις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 3 δεύτερο εδάφιο και, σε κάθε περίπτωση, τουλάχιστον μία φορά ανά δεκαπενθήμερο, ο έλεγχος του ύδατος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 και που περιέχεται στα κατεψυγμένα και στα ταχύψυκτα κοτόπουλα διεξάγεται διά λήψεως δειγμάτων από κάθε σφαγίο σύμφωνα με τα παραρτήματα V ή VI, το οποίο επιλέγουν οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους. Οι έλεγχοι αυτοί δεν διεξάγονται για σφάγια ως προς τα οποία παρέχονται στην αρμόδια αρχή επαρκείς αποδείξεις όσον αφορά το γεγονός ότι προορίζονται αποκλειστικώς για εξαγωγή.

5. Οι έλεγχοι που αναφέρονται στις παραγράφους 4 και 5 διενεργούνται από τις αρμόδιες αρχές ή υπό την ευθύνη των εν λόγω αρχών. Οι αρμόδιες αρχές είναι δυνατόν, σε συγκεκριμένες περιπτώσεις, να εφαρμόζουν τις διατάξεις της παραγράφου 3, και ιδίως του παραρτήματος VII σημεία 1 και 9, καθώς τις διατάξεις της παραγράφου 4, αυστηρότερα για δεδομένο σφαγείο, εφόσον αυτό αποδεικνύεται αναγκαίο προς διασφάλιση της συμμόρφωσης ως προς την ολική περιεκτικότητα σε ύδωρ που επιτρέπεται βάσει του παρόντος κανονισμού.

6. Αν το αποτέλεσμα των ελέγχων που αναφέρονται στην παράγραφο 4 υπερβαίνει τα επιτρεπτά όρια, η παρτίδα θεωρείται ότι δεν είναι σύμφωνη με τον παρόντα κανονισμό. Στην περίπτωση αυτή, εντούτοις, το ενδιαφερόμενο σφαγείο μπορεί να απαιτήσει να διεξαχθεί νέα ανάλυση με τη μέθοδο που επιλέγεται από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους.

7. Εφόσον διαπιστωθεί, μετά από ενδεχόμενη νέα ανάλυση, ότι η σχετική παρτίδα δεν είναι σύμφωνη με τον παρόντα κανονισμό, η αρμόδια αρχή λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα ώστε να επιτραπεί η εμπορία της παρτίδας στο εσωτερικό της Κοινότητας μόνον υπό τον όρο ότι τόσο οι ατομικές όσο και οι χύδην συσκευασίες με τα σφάγια σημαίνονται από το σφαγείο, υπό την εποπτεία της αρμόδιας αρχής, με ταινία ή ετικέτα που φέρει μία τουλάχιστον από τις ακόλουθες ενδείξεις με κόκκινα κεφαλαία γράμματα:

"Contenido en agua superior al límite CEE"

"Vandindhold overstiger EØF-Normen"

"Wassergehalt über dem EWG-Höchstwert"

"Περιεκτικότητα σε νερό ανώτερη του ορίου ΕΟΚ"

"Water content exceeds EEC limit"

"Teneur en eau supérieure à la limite CEE"

"Tenore d'acqua superiore al limite CEE"

"Watergehalte hoger dan het EEG-maximum"

"Teor de agua superior ao limite CEE".

Η παρτίδα, η οποία αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο παραμένει υπό την εποπτεία της αρμόδιας αρχής μέχρις ότου υπάρξουν ρυθμίσεις σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο αν προβλέπεται άλλως. Αν πιστοποιηθεί στην αρμόδια αρχή ότι η εν λόγω παρτίδα που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο προορίζεται για εξαγωγή, η αρμόδια αρχή λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε να αποτραπεί η διάθεση της παρτίδας αυτής στην αγορά της Κοινότητας.

Οι ενδείξεις που προβλέπονται στο πρώτο εδάφιο τίθενται σε εμφανή θέση ώστε να είναι εύκολα ορατές, ευανάγνωστες και ανεξίτηλες. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να είναι κρυμένες, να παρεμποδίζονται ή να διακόπτονται από άλλο κείμενο ή εικονογραφημένο υλικό. Τα γράμματα είναι ύψους τουλάχιστον ενός εκατοστομέτρου επί των ατομικών συσκευασιών και δύο εκατοστομέτρων επί των χύδην συσκευασιών.

8. Το κράτος μέλος προορισμού έχει τη δυνατότητα, εφόσον υπάρχουν βάσιμες υπόνοιες παρατυπιών, να διενεργεί χωρίς διάκριση δειγματοληπτικούς ελέγχους σε κατεψυγμένα ή ταχύψυκτα κοτόπουλα προκειμένου να επαληθεύεται κατά πόσον μια παρτίδα πληρεί τις απαιτήσεις του παρόντος άρθρου.

9. Οι έλεγχοι που αναφέρονται στην παράγραφο 8 διεξάγονται στον τόπο προορισμού των αγαθών ή σε άλλο πρόσφορο τόπο, εφόσον στη δεύτερη αυτή περίπτωση ο επιλεγόμενος τόπος δεν βρίσκεται στα σύνορα και επηρεάζει όσο το δυνατόν λιγότερο τη διαδρομή των αγαθών και τα αγαθά μπορούν να συνεχίσουν κανονικά τη διαδρομή προς τον τόπο προορισμού αμέσως μετά την κατάλληλη δειγματοληψία. Τα εν λόγω προϊόντα, εν τούτοις, δεν πωλούνται στον τελικό καταναλωτή μέχρις ότου καταστούν διαθέσιμα τα αποτελέσματα του ελέγχου.

Οι έλεγχοι αυτοί διενεργούνται το συντομότερο δυνατόν ούτως ώστε να μην καθυστερεί αδικαιολόγητα η διάθεση των αγαθών στην αγορά, ή να προκαλούνται καθυστερήσεις οι οποίες αποβαίνουν ενδεχομένως σε βάρος της ποιότητάς τους.

Τα αποτελέσματα των ελέγχων καθώς και οι επακόλουθες αποφάσεις και η σχετική αιτιολόγηση για τη λήψη τους γνωστοποιούνται, το αργότερο εντός δύο εργάσιμων ημερών μετά τη δειγματοληψία, στον αποστολέα, στον παραλήπτη, ή στους αντιπροσώπους τους. Οι αποφάσεις που λαμβάνονται από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους προορισμού και η αιτιολόγησή τους ανακοινώνονται στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους αποστολής.

Εάν ο αποστολέας ή ο αντιπρόσωπός του το επιθυμεί, οι εν λόγω αποφάσεις και η αιτιολόγησή τους αποστέλλονται σε αυτόν γραπτώς, με λεπτομέρειες σχετικά με τα ένδικα μέσα στα οποία έχει τη δυνατότητα να προσφύγει στο κράτος μέλος προορισμού καθώς και σχετικά με τη σχετική διαδικασία και τις χρονικές προθεσμίες εντός των οποίων πρέπει να ενεργήσει.

10. Αν το αποτέλεσμα των ελέγχων που αναφέρονται στην παράγραφο 8 υπερβαίνει τα επιτρεπόμενα όρια, ο κάτοχος της σχετικής παρτίδας μπορεί να ζητήσει τη διενέργεια νέας ανάλυσης σύμφωνα με μέθοδο της επιλογής του σε ένα από τα εργαστήρια αναφοράς που απαριθμούνται στο παράρτημα VIII, ή σε άλλο εργαστήριο που έχει εγκριθεί για το σκοπό αυτό από τις αρμόδιες αρχές. Οι δαπάνες για την νέα ανάλυση επιβαρύνουν τον κάτοχο της παρτίδας. Τα καθήκοντα και οι αρμοδιότητες των εργαστηρίων αναφοράς περιγράφονται στο παράρτημα IX.

11. Εάν, μετά από έλεγχο που έχει διενεργηθεί σύμφωνα με τις παραγράφους 8 και 9 και, εφόσον ζητηθεί, μετά από νέα ανάλυση, διαπιστωθεί ότι τα κατεψυγμένα ή ταχύψυκτα κοτόπουλα δεν συμμορφώνονται με το παρόν άρθρο, η αρμόδια αρχή της χώρας μέλους προορισμού εφαρμόζει τις διαδικασίες που προβλέπονται στην παράγραφο 7.

12. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 10 και 11, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους προορισμού επικοινωνεί χωρίς καθυστέρηση με τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους αποστολής. Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους αποστολής λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα και ανακοινώνουν στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους προορισμού τη φύση των ελέγχων που διενεργούνται, τις αποφάσεις που λαμβάνονται και τους λόγους που υπαγόρευσαν τη λήψη τους.

Εφόσον, μετά τη διενέργεια των προβλεπόμενων στις παραγράφους 8 και 10 ελέγχων, διαπιστώνεται επανειλημμένη παράλειψη, ή εφόσον οι έλεγχοι αυτοί, κατά την άποψη του κράτους μέλους αποστολής, διενεργούνται χωρίς επαρκή δικαιολογητικά, οι αρμόδιες αρχές των ενδιαφερομένων κρατών μελών προορισμού ενημερώνουν την Επιτροπή.

Η Επιτροπή, προκειμένου να εξασφαλίσει την ενιαία εφαρμογή του παρόντος κανονισμού ή μετά από αίτηση της αρμόδιας αρχής του κράτους μέλους προορισμού και ανάλογα με τη φύση των παραβάσεων που διαπιστώνονται, είναι δυνατόν:

— να αποστείλει αποστολή εμπειρογνωμόνων στη σχετική εγκατάσταση και να διεξάγει, από κοινού με τις αρμόδιες εθνικές αρχές, επί τόπου επιθεώρηση ή

— να ζητήσει από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους αποστολής να εντείνει τις δειγματοληψίες επί των προϊόντων της εν λόγω εγκατάστασης και, εάν χρειαστεί, να επιβάλλει κυρώσεις σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1906/90.

Η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη για τα συμπεράσματά της. Τα κράτη μέλη στο έδαφος των οποίων διεξάγεται η επιθεώρηση παρέχουν στους εμπειρογνώμονες την αναγκαία βοήθεια για τη διεκπεραίωση των καθηκόντων τους.

Μέχρις ότου διατυπωθούν τα συμπεράσματα της Επιτροπής, το κράτος μέλος αποστολής οφείλει, κατόπιν αιτήσεως του κράτους μέλους προορισμού, να εντείνει τους ελέγχους επί των προϊόντων που προέρχονται από την εν λόγω εγκατάσταση.

Εφόσον τα μέτρα αυτά λαμβάνονται προς αντιμετώπιση επανειλημμένων παραλείψεων εκ μέρους μιας εγκατάστασης, η Επιτροπή της καταλογίζει τα έξοδα που συνεπάγεται η εφαρμογή των περιπτώσεων του τρίτου εδαφίου στην εγκατάσταση αυτή.

13. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τα πρακτικά μέτρα για τους ελέγχους που προβλέπονται στο παρόν άρθρο. Ενημερώνουν τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή σχετικά με τα εν λόγω μέτρα πριν την 1η Νοεμβρίου 1993. Κάθε συναφής μεταβολή ανακοινώνεται αμέσως στα άλλα κράτη μέλη και στην Επιτροπή.»

8. Τα παραρτήματα I, III και IV αντικαθίστανται από τα αντίστοιχα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού.

9. Προστίθενται ως παραρτήματα Ia, V, VI, VII, VIII και IX, τα αντίστοιχα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 2967/76 και (ΕΟΚ) αριθ. 2785/80 καταργούνται.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Δεκεμβρίου 1993.

Το άρθρο 1 σημείο 7 και το άρθρο 2 εφαρμόζονται από την 1η Μαρτίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Οκτωβρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΑΡΘΡΟ 1.1 — ΟΝΟΜΑ ΣΦΑΓΙΩΝ ΠΟΥΛΕΡΙΚΩΝ

	E	F	D	DK	ESP	GR	I	NL	P
1.	Chicken, broiler	Poulet (de chair)	Hähnchen	Kylling, slagtekylling	Pollo (de carne)	Κοτόπουλο Πετεινοί και κότες (κρεατοπαραγωγής)	Pollo, « Broiler »	Kuiken, braadkuiken	Frango
2.	Cock, hen, casserole, or boiling fowl	Coq, poule (à bouillir)	Suppenhuhn	Hane, høne, suppehøne	Gallo, gallina	Πετεινοί και κότες (για βράσιμο)	Gallo, gallina Pollame da brodo	Haan, hen, soep- of stoofkip	Galo, galinha
3.	Capon	Chapon	Kapaun	Kapun	Capón	Καπόνια	Cappone	Kapoen	Capão,
4.	Poussin, Coquelet	Poussin, coquelet	Stubenküken	Poussin, Coquelet	Polluelo	Νεοσσός, πετεινάρι	Galletto	Piepkuiken	franguitos
1.	(Young) turkey	Dindonneau, (jeune) dinde	(Junge) Pute, (Junger) Truthahn	(Mini)kalkun	Pavo (joven)	(Νεαροί) γάλοι και γαλοπούλες	(Giovane) tacchino	(Jonge) kalkoen	Peru
2.	Turkey	Dinde (à bouillir)	Pute, Truthahn	Avlskalkun	Pavo	Γάλοι και γαλοπούλες	Tacchino/a	Kalkoen	Peru adulto
1.	(Young) duck, duckling, (Young) Muscovy duck (Young) Mulard duck	(Jeune) canard, caneton, (jeune) canard de barbarie (jeune) canard mulard	Frühmastente, Jungente, (Junge) Barbarieente (1) (Junge) Mulardente	(Ung) and (Ung) berberieand (Ung) mulardand	Pato (joven o anadino), pato de Berbería (joven), Pato cruzado (joven)	(Νεαρές) πάπιες ή παπάκια, (νεαρές) πάπιες βαρβαρίας, (νεαρές) πάπιες mulard	(Giovane) Anatra (Giovane) Anatra muta (Giovane) Anatra « mulard »	(Jonge) eend (Jonge) Barbarijse eend (Jonge) „Mulard"-eend	Pato, pato *Barbary*, Pato *Mulard*
2.	Duck, Muscovy duck, Mulard duck	Canard, canard de Barbarie (à bouillir), canard mulard (à bouillir)	Ente Barbarieente (1) Mulardente	Avlsand Berberieand Mulardand	Pato, pato de Berbería Pato cruzado	Πάπιες, πάπιες βαρβαρίας, πάπιες mulard	Anatra Anatra muta Anatra « mulard »	Eend Barbarijse eend „Mulard"-eend	Pato adulto, pato adulto *Barbary*, pato adulto *Mulard*
1.	(Young) goose, gosling	(Jeune) oie ou oison	Frühmastgans, (Junge) Gans	(Ung) gås	Oca (joven), ansarón	(Νεαρές) χήνες ή χηνάκια	(Giovane) oca	(Jonge) gans	Ganso
2.	Goose	Oie	Gans	Avlsgås	Oca	Χήνες	Oca	Gans	Ganso adulto
1.	(Young) guinea fowl	(Jeune) pintade Pintadeau	(Junges) Perlhuhn	(Ung) perlehøne	Pintada (joven)	(Νεαρές) φραγκόκοτες	(Giovane) faraona	(Jonge) parelhoen	Pintada
2.	Guinea fowl	Pintade	Perlhuhn	Avlsperlehøne	Pintada	Φραγκόκοτες	Faraona	Parelhoen	Pintada adulta

(1) Ο όρος «Flugente» μπορεί να χρησιμοποιείται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1995.

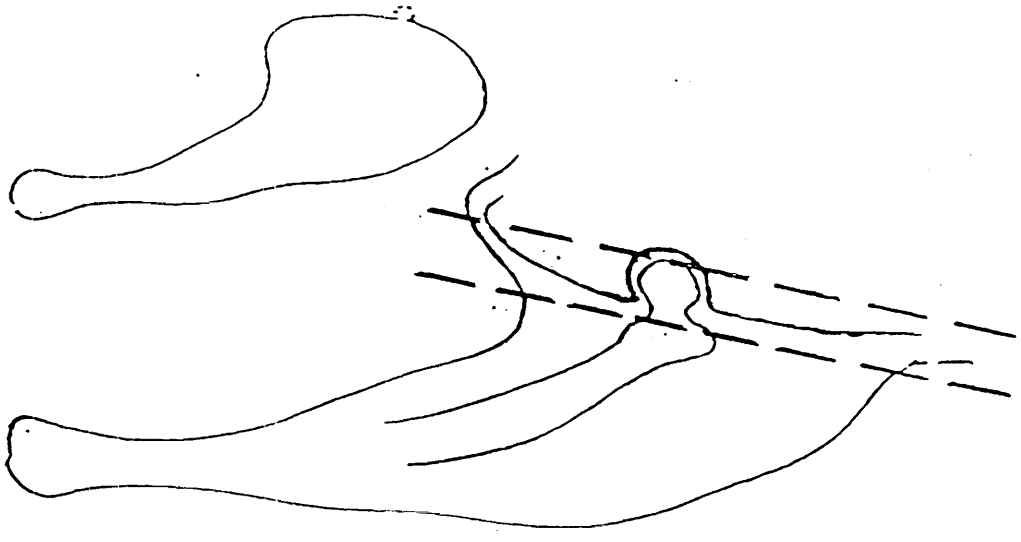
ΑΡΘΡΟ 1.2 — ΟΝΟΜΑ ΤΕΜΑΧΙΩΝ ΠΟΥΛΕΡΙΚΩΝ

	E	F	D	DK	ESP	GR	I	NL	P
a)	Half	Demi ou moitié	Hälfte oder halbes	Halvt	Medio	Μισά	Metà	Helft	Metade
b)	Quarter	Quart	(Vorder-, Hinter-) Viertel	Kvart	Cuarto	Τεταρτημόριο	Quarto	Kwart	Quarto
c)	Unseparated leg quarters	Quarts postérieurs non séparés	Hinterviertel am Stück	Sammenhængende lårstykker	Cuartos traseros unidos	Αδιαχώριστα τεταρτημόρια ποδιών	Cosciotto	Niet-gescheiden achterkwarten	Quartos de coxa não separados
d)	Breast	Poitrine, blanc ou filet sur os	Brust, halbe Brust, halbierte Brust	Bryst	Pechuga	Στήθος	Petto con osso	Borst	Peito
e)	Leg	Cuisse	Schenkel, Keule	Helt lår	Muslo y contramuslo	Πόδι	Coscia	Hele poot, hele dij	Perna inteira
f)	Chicken leg with a portion of the back	Cuisse de poulet avec une portion du dos	Hähnchenschenkel mit Rückenstück	Kyllingelår med en del af ryggen	Cuarto trasero de pollo	Πόδι από κοτόπουλο με ένα κομμάτι της ράχης	Coscetta	Poot/dij met rugdeel (bout)	Perna inteira de frango com uma porção do dorso
g)	Thigh	Haut de cuisse	Oberschenkel, Oberkeule	Overlår	Contramuslo	Μηρός (μπούτι)	Sovraccoscia	Bovenpoot, bovendij	Coxa
h)	Drumstick	Pilon	Unterschenkel, Unterkeule	Underlår	Muslo	Κνήμη	Fuso	Onderpoot, onderdij (Drumstick)	Perna
i)	Wing	Aile	Flügel	Vinge	Ala	Φτερούγα	Ala	Vleugel	Asa
j)	Unseparated wings	Ailes non séparées	Beide Flügel, ungetrennt	Sammenhængende vinger	Alas unidas	Αδιαχώριστες φτερούγες	Ali non separate	Niet-gescheiden vleugels	Asas não separadas
k)	Breast fillet	Filet de poitrine, blanc, filet, noix	Brustfilet, Filet aus der Brust	Brystfilet	Filete de pechuga	Φιλέτο στήθους	Filetto, fesa (tacchino)	Borstfilet	Carne de peito
l)	Breast fillet with wishbone	Filet de poitrine avec clavicule	Brustfilet mit Schlüsselbein	Brystfilet med ønskeben	Filete de pechuga con clavícula	Φιλέτο στήθους με κλειδοκόκαλο	Petto (con forcella), fesa (con forcella)	Borstfilet met vorkbeen	Carne de peito com fúrcula
m)	Magret, maigret	Magret, maigret	Magret, Maigret	Magret, maigret	Magret, maigret	Maigret, magret	Magret, maigret	Magret	*Magret, maigret*

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ια

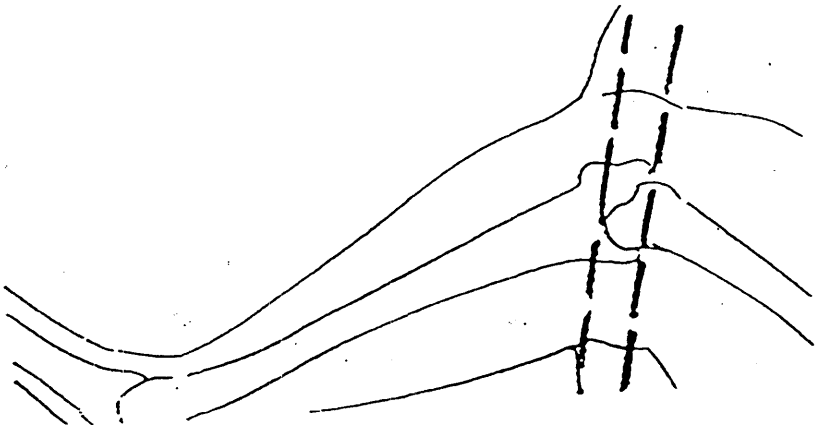
Τομή διαχωρίζουσα το άνω μέρος του μηρού/μηρό από την ωμοπλάτη

Καθορισμός αρθρώσεως του ισχύου



Τομή διαχωρίζουσα το άνω μέρος του μηρού από το μηρό

Καθορισμός της αρθρώσεως του γόνατος



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΑΡΘΡΟ 9 — ΜΕΘΟΔΟΙ ΨΥΞΗΣ HODS

	E	F	D	DK	ESP	GR	I	NL	P
1.	Air chilling	Refroidissement à l'air	Luftkühlung	Luftkøling	Refrigeración por aire	Ψύξη με αέρα	Raffreddamento ad aria	Luchtkoeling	Refrigeração por ventilação
2.	Air spray chilling	Refroidissement par aspersion ventilée	Luft-Sprüh-Kühlung	Luftspraykøling	Refrigeración por aspersión ventilada	Ψύξη με ψεκασμό	Raffreddamento per aspersione e ventilazione	Lucht-sproeikoeling	Refrigeração por aspersão e ventilação
3.	Immersion chilling	Refroidissement par immersion	Tauchkühlung	Neddypningskøling	Refrigeración por inmersión	Ψύξη με βύθιση	Raffreddamento per immersione	Dompelkoeling	Refrigeração por imersão

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΑΡΘΡΟ 10.1 — ΜΕΘΟΔΟΙ ΕΚΤΡΟΦΗΣ

	E	F	D	DK	ESP	GR	I	NL	P
a)	Fed with ... % of ... Oats fe goose	Alimenté avec ... % de ... Oie nourrie à l'avoine	Mast mit ... % ... Hafermastgans	Fodret med ... % ... Havrefodret gås	Alimentado con ... % Oca engordada con avena	Έχει τραφεί με ... % ... Χήνα που παχαίνεται με βρώμη	Alimentato con il ... % di ... Oca ingrassata con avena	Gevoed met ... % ... Met haver vetgemeste gans	Alimentado com ... % de ... Ganso engordado com aveia
b)	Extensive indoor (barn-reared)	Élevé à l'intérieur: système extensif	Extensive Bodenhaltung	Ekstensivt staldopdræt (skrabe ...)	Sistema extensivo en gallinero	Εκτατικής εκτροφής	Estensivo al coperto	Scharrel ... binnengehouden	Produção extensiva em interior
c)	Free range	Sortant à l'extérieur	Auslaufhaltung	Fritgående	Gallinero con salida libre	Ελεύθερης βοσκής	All'aperto	Scharrel ... met uitloop	Produção em semiliberdade
d)	Traditional free range	Fermier-élevé en plein air	Bäuerliche Auslaufhaltung	Frilands ...	Granja al aire libre	Πτηνοτροφείο περιορισμένης βοσκής	Rurale all'aperto	Boerenscharrel ... met uitloop Hoeve ... met uitloop	Produção ao ar livre
e)	Free range — total freedom	Fermier-élevé en liberté	Bäuerliche Freilandhaltung	Frilands ... opdrættet i fuld frihed	Granja de cría en libertad	Πτηνοτροφείο απεριόριστης τροφής	Rurale in libertà	Boerenscharrel ... met vrije uitloop Hoeve ... met vrije uitloop	Produção em liberdade

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

α) *Η διατροφή των πουλερικών*

Είναι δυνατόν να γίνεται αναφορά ειδικά για τα ακόλουθα συστατικά ζωοτροφών, μόνο:

— στην περίπτωση των δημητριακών, εφόσον αντιστοιχούν στο 65 % τουλάχιστον του συνολικού βάρους του τύπου ζωοτροφής που παρέχεται κατά τη διάρκεια του μεγαλύτερου μέρους της περιόδου πάχυνσης, στον οποίο δεν είναι δυνατόν να περιλαμβάνονται περισσότερο από 15 % υποπροϊόντα δημητριακών, Ωστόσο, όταν αναφέρεται ένα δημητριακό, η περιεκτικότητά του στον τύπο ζωοτροφής πρέπει να ανέρχεται στο 35 % τουλάχιστον και 50 % τουλάχιστον στην περίπτωση του αραβόσιτου,

— στην περίπτωση οσπρίων ή λαχανικών, εφόσον συνιστούν το 5 % τουλάχιστον του συνολικού βάρους του τύπου ζωοτροφής που παρέχεται κατά τη διάρκεια του μεγαλύτερου μέρους της περιόδου πάχυνσης,

— στην περίπτωση γαλακτοκομικών προϊόντων, εφόσον συνιστούν το 5 % τουλάχιστον του συνολικού βάρους του τύπου ζωοτροφής που παρέχεται κατά το τελικό στάδιο.

Ο όρος «χήνα που παχαίνεται με βρώμη» είναι, ωστόσο, δυνατό να χρησιμοποιείται σε περίπτωση που η ζωοτροφή η οποία παρέχεται στις χήνες κατά το τελικό στάδιο διάρκειας τριών εβδομάδων περιέχει όχι λιγότερα από 500 γραμμάρια βρώμης.

β) *«Εκτατικής τροφής»*

Ο όρος αυτός είναι δυνατό να χρησιμοποιείται μόνον εφόσον:

— ο συντελεστής επιφανείας διαβίωσης ανά τετραγωνικό μέτρο επιφανείας δαπέδου δεν υπερβαίνει, όταν πρόκειται για:

  — κοτόπουλα: 12 πουλερικά αλλά όχι πάνω από 35 χιλιόγραμμα ζωντανού βάρους,

  — πάπιες, φραγκόκοτες, γάλοι και γαλοπούλες: 25 χιλιόγραμμα ζωντανού βάρους,

  — χήνες: 15 χιλιόγραμμα ζωντανού βάρους,

— τα πουλερικά σφάζονται αφού συμπληρώσουν, ανάλογα με την περίπτωση:

  — κοτόπουλα: την 56η ημέρα της ηλικίας τους ή αργότερα,

  — γάλοι και γαλοπούλες: την 70ή ημέρα της ηλικίας τους ή αργότερα,

  — χήνες: την 112η ημέρα της ηλικίας τους ή αργότερα,

  — πάπιες Πεκίνου: την 49η ημέρα της ηλικίας τους ή αργότερα,

  — πάπιες Βαρβαρίας: την 70ή ημέρα της ηλικίας τους ή αργότερα για τις θηλυκές, την 84η ημέρα της ηλικίας τους ή αργότερα για τις αρσενικές,

  — θηλυκή πάπια mulard: την 65η ημέρα της ηλικίας τους ή αργότερα,

  — φραγκόκοτες: την 82η ημέρα της ηλικίας τους ή αργότερα.

γ) *Ελεύθερης βοσκής:*

Ο όρος αυτός είναι δυνατόν να χρησιμοποιείται μόνον εφόσον:

— όσον αφορά το συντελεστή επιφανείας διαβίωσης στο πτηνοτροφείο και την ηλικία κατά τη σφαγή πληρούνται οι οριακές προδιαγραφές που ορίζονται στο στοιχείο β), εκτός από τα κοτόπουλα, για τα οποία ο συντελεστής μπορεί να ανέλθει στο 13, αλλά δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 27,5 χιλιόγραμμα ζωντανού βάρους ανά τετραγωνικό μέτρο, και τα καπόνια για τα οποία ο συντελεστής δεν πρέπει να υπερβαίνει το 7,5 m^2 και τα 27,5 χιλιόγραμμα ζωντανού βάρους ανά τετραγωνικό μέτρο,

— τα πουλερικά είχαν, κατά το ήμισυ τουλάχιστον της διάρκειας της ζωής τους, διαρκή καθημερινή πρόσβαση σε υπαίθριους χώρους, μέρος των οποίων ήταν κυρίως καλυμμένο από βλάστηση επιφανείας τουλάχιστον:

  — 1 m^2 ανά κοτόπουλο ή φραγκόκοτα,

  — 2 m^2 ανά πάπια,

  — 4 m^2 ανά γάλο ή γαλοπούλα.

  Όσον αφορά τις φραγκόκοτες, οι ανοικτοί αυλόγυροι είναι δυνατόν να αντικαθίστανται από κοττάναθρα, των οποίων η επιφάνεια δαπέδου πρέπει να είναι τουλάχιστον η επιφάνεια του πτηνοτροφείου και το ύψος τουλάχιστον 2 m. Διατίθενται κούρντες μήκους τουλάχιστον 10 cm ανά πτηνό, συνολικά (πτηνοτροφείο και κοττάναθρα),

— ο τύπος διατροφής που χρησιμοποιείται στο στάδιο πάχυνσης περιλαμβάνει τουλάχιστον 70 % δημητριακά,

— το πτηνοτροφείο διαθέτει μικρές «πόρτες» για την κυκλοφορία των πουλερικών, το άθροισμα του μήκους των οποίων πρέπει να είναι ίσο τουλάχιστον με 4 m ανά 100 m^2 επιφανείας του κτιρίου.

δ) *Πτηνοτροφείο περιορισμένης βοσκής:*

Ο όρος είναι δυνατόν να χρησιμοποιείται μόνον εφόσον:

— ο συντελεστής επιφανείας διαβίωσης σε κλειστό χώρο ανά τετραγωνικό μέτρο δεν υπερβαίνει, όταν πρόκειται για:

  — κοτόπουλα: 12 αλλά όχι από 25 χιλιόγραμμα ζωντανού βάρους· ωστόσο, στην περίπτωση κινητών σπιτιών, η επιφάνεια των οποίων δεν υπερβαίνει τα 150 m^2 και τα οποία μένουν ανοικτά τη νύχτα, ο συντελεστής μπορεί να αυξηθεί σε 20, αλλά όχι πάνω από 40 χιλιόγραμμα ζωντανού βάρους ανά m^2,

— καπόνια: 6,25 (μέχρι ηλικίας 91 ημερών: 12) αλλά όχι πάνω από 35 χιλιόγραμμα ζωντανού βάρους,
— πάπιες Βαρβαρίας και Πεκίνου: 8 αρσενικές αλλά όχι πάνω από 35 χιλιόγραμμα βάρους·
10 θηλυκές αλλά όχι πάνω από 25 χιλιόγραμμα ζωντανού βάρους,
— πάπιες Mulard: 8 αλλά όχι πάνω από 35 χιλιόγραμμα ζωντανού βάρους,
— φραγκόκοτες: 13 αλλά όχι πάνω από 23 χιλιόγραμμα ζωντανού βάρους,
— γάλοι και γαλοπούλες: 6,25 (μέχρι ηλικίας 7 εβδομάδων: 10) αλλά όχι πάνω από 35 χιλιόγραμμα ζωντανού βάρους,
— χήνες: 5 (μέχρι ηλικίας 6 εβδομάδων: 10)·
3 κατά τις τρεις τελευταίες εβδομάδες παχύνσεως αν εκτρέφονται έγκλειστες, αλλά όχι πάνω από 30 χιλιόγραμμα ζωντανού βάρους,

— η συνολική χρησιμοποιούμενη επιφάνεια των πτηνοτροφείων για καθεμία από τις εγκαταστάσεις παραγωγής δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 1 600 m^2,
— σε κάθε πτηνοτροφείο δεν πρέπει να στεγάζονται περισσότερα από:
— 4 800 κοτόπουλα,
— 5 200 φραγκόκοτες,
— 4 000 θηλυκές πάπιες Βαρβαρίας ή Πεκίνου ή 3 200 αρσενικές πάπιες Βαρβαρίας ή Πεκίνου, ή 3 200 πάπιες Mylard,
— 2 500 καπόνια, χήνες, γάλοι και γαλοπούλες,
— το πτηνοτροφείο διαθέτει μικρές «πόρτες» για την κυκλοφορία των πουλερικών, το άθροισμα του μήκους των οποίων πρέπει να είναι τουλάχιστον 4 m ανά 100 m^2 της επιφάνειας του κτιρίου,
— υπάρχει συνεχής καθημερινή πρόσβαση σε ανοικτούς αυλόγυρους από την ηλικία των:
— 6 εβδομάδων, όταν πρόκειται για κοτόπουλα και καπόνια,
— 8 εβδομάδων, όταν πρόκειται για πάπιες, χήνες, φραγκόκοτες, γάλους και γαλοπούλες,
—στους ανοικτούς αυλόγυρους περιλαμβάνεται μια έκταση η οποία καλύπτεται κυρίως από βλάστηση, της οποίας το εμβαδόν πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον σε:
— 2 m^2 ανά κοτόπουλο ή πάπια Βαρβαρίας ή Πεκίνου ή φραγκόκοτα,
— 3 m^2 ανά πάπια Mulard,
— 4 m^2 ανά καπόνι από την 92α ημέρα της ηλικίας του (2 m^2 μέχρι την 91η),
— 6 m^2 ανά γάλο ή γαλοπούλα,
— 10 m^2 ανά χήνα.

Όσον αφορά τις φραγκόκοτες, οι ανοικτοί αυλόγυροι είναι δυνατόν να αντικαθίστανται από κοττάναθρα, των οποίων η επιφάνεια δαπέδου πρέπει να είναι τουλάχιστον διπλάσια από την επιφάνεια του πτηνοτροφείου και το ύψος τουλάχιστον 2 m. Διατίθενται κούρντες μήκους τουλάχιστον 10 cm ανά πτηνό συνολικά (πτηνοτροφείο και κοττάναθρα),

— τα προς πάχυνση πτηνά ανήκουν σε φυλή της οποίας η ανάπτυξη είναι αναγνωρισμένη ως βραδεία,
— ο τύπος ζωοτροφής που χρησιμοποιείται κατά το στάδιο περιλαμβάνει τουλάχιστον 70 % δημητριακά,
— η ελάχιστη ηλικία κατά τη στιγμή της σφαγής είναι:
— 81 ημέρες για τα κοτόπουλα,
— 150 ημέρες για τα καπόνια,
— 49 ημέρες για τις πάπιες Πεκίνου,
— 70 ημέρες για τις θηλυκές πάπιες Βαρβαρίας,
— 84 ημέρες για τις αρσενικές πάπιες Βαρβαρίας,
— 92 ημέρες για τις πάπιες Mulard,
— 94 ημέρες για τις φραγκόκοτες,
— 140 ημέρες για τους γάλους και τις γαλοπούλες καθώς και για τις χήνες που προορίζονται για ψήσιμο,
— 95 ημέρες για τις χήνες που προορίζονται για την παραγωγή φουά γκρά «magret»,

— το τελικό στάδιο εγκλεισμού δεν υπερβαίνει:
— για τα κοτόπουλα μετά την 90ή ημέρα της ηλικίας τους: τις 15 ημέρες,
— για τα καπόνια μετά την 125η ημέρα της ηλικίας τους: τις 4 εβδομάδες,
— για τις πάπιες Mulard που προορίζονται για την παραγωγή φουά γκρά και «magret», μετά την 70ή ημέρα της ηλικίας τους: 4 εβδομάδες.

ε) *Απεριόριστης ελεύθερης βοσκής:*

Η χρήση του όρου αυτού προϋποθέτει την τήρηση των κριτηρίων που αναφέρονται στο στοιχείο δ) με την επιπρόσθετη προϋπόθεση ότι τα πουλερικά θα έχουν κατά την διάρκεια της ημέρας συνεχή πρόσβαση στην ύπαιθρο σε απεριόριστη έκταση.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΑΠΩΛΕΙΑΣ ΥΔΑΤΟΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΠΟΨΥΞΗ

(Δοκιμή αποστράγγισης)

1. *Αντικείμενο και πεδίο εφαρμογής*

Η μέθοδος αυτή χρησιμοποιείται για τον προσδιορισμό της ποσότητας νερού που προκύπτει από την απόψυξη των κατεψυγμένων και ταχύψυκτων κοτόπουλων. Αν αυτή η ποσότης νερού που προέρχεται από την αποστράγγιση και εκφράζεται σε ποσοστό επί τοις εκατό του βάρους του σφαγίου, (περιλαμβάνοντας όλα τα βρώσιμα παραπροϊόντα που περιέχονται στη συσκευασία), υπερβαίνει το όριο που καθορίζεται στο σημείο 7, θεωρείται ότιι απορροφήθηκε υπερβολική ποσότητα νερού κατά την επεξεργασία.

Αυτή η μέθοδος δεν εφαρμόζεται στα πουλερικά τα οποία υπέστησαν την επίδραση πολυφωσφορικών ή άλλων ουσιών, αποτέλεσμα της οποίας είναι η αύξηση της κατακρατήσεως νερού. Πουλερικά τα οποία έχουν υποστεί την επίδραση τέτοιων ουσιών υποβάλλονται αμέσως στη μέθοδο αναλύσεως που περιγράφεται στο παράρτημα VI.

2. *Ορισμός*

Η ποσότητα νερού που προσδιορίζεται με τη μέθοδο αυτή εκφράζεται σε ποσοστό επί τοις εκατό του ολικού βάρους του κατεψυγμένου ή ταχυψυγμένου σφαγίου, περιλαμβάνοντας και τα βρώσιμα παραπροϊόντα.

3. *Αρχή*

Το κατεψυγμένο ή ταχυψυγμένο σφάγιο, συμπεριλαμβανομένων κατά περίπτωση, και των βρώσιμων παραπροϊόντων, αφήνεται να αποψυχθεί σε συνθήκες ελεγχόμενες και επιτρέπουσες τον υπολογισμό του βάρους του νερού που αποστραγγίσθηκε.

4. *Συσκευές*

4.1. Ζυγός ικανός να ζυγίζει 5 χιλιόγραμμα με ακρίβεια μεγαλύτερη του ± 1 γραμμαρίου.

4.2. Πλαστικοί σάκοι αρκετά μεγάλοι για να χωρά το σφάγιο, οι οποίες διαθέτουν ασφαλές σύστημα στερέωσης.

4.3. Λουτρό νερού θερμοστατικώς ελεγχόμενο με κατάλληλο εξοπλισμό ώστε να χωράει τα σφάγια που περιγράφονται στα σημεία 5.5 και 5.6. Το λουτρό αυτό πρέπει αν είναι ικανό να περιλάβει ποσότητα νερού οκταπλάσια σε όγκο από εκείνην των προς έλεγχο πουλερικών και να διατηρεί τη θερμοκρασία του νερού αυτού στους 42 ± 2 βαθμούς Κελσίου.

4.4. Φίλτρα χαρτιού ή απορροφητικές χαρτοπετσέτες.

5. *Μέθοδος*

5.1. Ξεχωρίζονται 20 σφάγια τυχαία από την προς έλεγχο ποσότητα πουλερικών. Έως ότου εξετασθεί κάθε σφάγιο σύμφωνα με τα σημεία 5.2 έως 5.11, διατηρείται σε θερμοκρασία όχι μεγαλύτερη των − 18 βαθμών Κελσίου.

5.2. Σφουγγίζεται η εξωτερική επιφάνεια της συσκευασίας ώστε να απομακρυνθεί ο πάγος και το νερό που ενυπάρχουν. Ζυγίζεται η συσκευασία και το περιεχόμενό της στρογγυλεύοντας το βάρος σε γραμμάρια. Κατ' αυτό τον τρόπο λαβάνεται το βάρος M_0.

5.3. Απαλλάσσεται το σφάγιο, καθώς και, ενδεχομένως, τα βρώσιμα παραπροϊόντα του με τα οποία πωλείται, από το εξωτερικό περιτύλιγμα, το οποίο στεγνώτεται και ζυγίζεται στρογγυλεύοντας το βάρος σε γραμμάρια. Κατ' αυτό τον τρόπο λαβάνεται το βάρος M_1.

5.4. Το βάρος του κατεψυγμένου σφαγίου με τα παραπροϊόντα, υπολογίζεται δι' αφαιρέσεως του M_1 από το M_0.

5.5. Το σφάγιο με τα παραπροϊόντα τίθεται εντός ισχυρού αδιαβρόχου πλαστικού σάκου με την κοιλιακή κοιλότητα εστραμμένη προς το κατώτερο και κλεισμένο άκρο του σάκου. Ο σάκος έχει επαρκές μήκος για την εξασφάλιση ασφαλούς προσδέσεως μέσα στο λουτρό χωρίς να είναι υπερβολικά φαρδύς ώστε να επιτρέπει στο σφάγιο να μετακινείται από την κάθετη θέση.

5.6. Ο περιέχων το σφάγιο και τα βρώσιμα παραπροϊόντα σάκος βυθίζεται πλήρως εντός λουτρού νερού και παραμένει ανοικτός αφήνοντας όσο το δυνατόν περισσότερο αέρα να διαφύγει. Διατηρείται σε κάθετη θέση με τη βοήθεια ράβδων υποστηρίξεως ή με επί πλέον βάρη μέσα στο σάκο, έτσι ώστε το νερό του λουτρού να μην μπορεί να εισέλθει σ' αυτόν. Οι σάκοι δεν πρέπει να αγγίζουν ο ένας τον άλλον.

5.7. Ο σάκος παραμένει βυθισμένος στο λουτρό ύδατος σε θερμοκρασία 42 ± 2 ° C καθόλη τη διάρκεια της διαδικασίας, και συγχρόνως ανακινείται ο σάκος ή/και το ύδωρ συνεχώς έως ότου το θερμικό κέντρο στου σφαγίου να φθάσει στους + 4 ° C (το βαθύτερο τμήμα του θωρακικού μυός κοντά στο θωρακικό οστούν, σε κοτόπουλα χωρίς εντόσθια. ή το μέσο των εντοσθίων σε κοτόπουλα με εντόσθια), με μέτρηση σε δύο τυχαίως επιλεγέντα κοτόπουλα. Τα σφάγια δεν πρέπει να παραμένουν στο λουτρό για περισσότερο απ ότι είναι αναγκαίος για να φθάσουν τους 4 ° C. Η απαιτούμενη διάρκεια εμβάπτισης, για σφάγια αποθηκευμένα σε — 18 ° C, είναι της τάξεως:

Κλάση βάρους (g)	Βάρος σφαγίου + παραπροϊόντων (g)	Ενδεικτικός χρόνος εμβάπτισης σε πρώτα λεπτά	
		Κοτόπουλα χωρίς εντόσθια	Κοτόπουλα με εντόσθια
< 800	< 825	77	92
850	825 — 874	82	97
900	875 — 924	85	100
950	925 — 974	88	103
1 000	975 — 1 024	92	107
1 050	1 025 — 1 074	95	110
1 100	1 050 — 1 149	98	113
1 200	1 150 — 1 249	105	120
1 300	1 250 — 1 349	111	126
1 400	1 350 — 1 449	118	133

Μετέπειτα, απαιτείται μια αύξηση επτά πρώτων λεπτών ανά κάθε 100 πρόσθετα γραμμάρια. Εάν ο προτεινόμενος χρόνος εμβάπτισης παρέλθει χωρίς να επιτευχθεί η θερμοκρασία των + 4 ° C στο θερμικό κέντρο.

5.8. Ο σάκος με το περιεχόμενό του, απομακρύνεται από το λουτρό νερού. Η βάση του σάκου διατρυπάται ώστε να επιτραπεί η αποστράγγιση του παραχθέντος από την τήξη νερού. Ο σάκος και το περιεχόμενό του αφήνεται μία ώρα προς αποστράγγιση σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ των + 18 και + 25 βαθμών Κελσίου.

5.9. Το αποψυχθέν σφάγιο απομακρύνεται από το σάκο και η συσκευασία που περιέχει τα παραπροϊόντα (αν υπάρχει) απομακρύνεται από την κοιλιακή κοιλότητα. Η εσωτερική και εξωτερική επιφάνεια του σφαγίου στεγνώνεται με τη βοήθεια χάρτινου φίλτρου ή χάρτινων πετσετών. Ο σάκος που περιέχει τα παραπροϊόντα διατρυπάται και αμέσως μετά την αποστράγγιση του νερού που πιθανόν να υπάρξει, αυτός και τα παραπροϊόντα στεγνώνονται επίσης όσο το δυνατό περισσότερο προσεκτικά.

5.10. Γίνεται προσδιορισμός του ολικού βάρους της συσκευασίας, του αποψυχθέντος σφαγίου, των παραπροϊόντων και της συσκευασίας τους, στρογγυλεύοντας το βάρος σε γραμμάρια. Κατ' αυτό τον τρόπο λαμβάνεται το βάρος M_2.

5.11. Γίνεται προσδιορισμός του βάρους της συσκευασίας η οποία περιείχε τα παραπροϊόντα στρογγυλεύοντας το βάρος σε γραμμάρια. Κατ' αυτό τον τρόπο λαμβάνεται το βάρος M_3.

6. *Υπολογισμός αποτελέσματος*

Η ποσότητα του νερού που προέρχεται από την απόψυξη ως ποσοστό τοις εκατό του βάρους του κατεψυγμένου ή ταχυψυγμένου σφαγίου (με τα παραπροϊόντα) δίδεται από τον τύπο:

$$\frac{M_0 - M_1 - M_2}{M_0 - M_1 - M_3} \times 100$$

7. *Αξιολόγηση του αποτελέσματος*

Στην περίπτωση που, για το δείγμα 20 σφάγιων, η μέση ποσότητα ύδατος που προκύπτει από την απόψυξη είναι μεγαλύτερη από τα ποσοστά που καθορίζονται κατωτέρω, θεωρείται ότι η απορροφηθείσα κατά την επεξεργασία ποσότητα ύδατος υπερβαίνει το επιτρεπτό όριο.

Ποσοστά σε περίπτωση ψύξης:

— με ρεύμα αέρος 1,5 %,

— με αεριζόμενο καταιωνισμό: 3,3 %,

— με εμβάπτιση: 5,1 %.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΟΛΙΚΗΣ ΠΕΡΙΕΚΤΙΚΟΤΗΤΑΣ ΣΕ ΝΕΡΟ ΤΩΝ ΚΟΤΟΠΟΥΛΩΝ

(χημική δοκιμασία)

1. *Αντικείμενο και πεδίο εφαρμογής*

Η μέθοδος αυτή χρησιμοποιείται για τον προσδιορισμό της ολικής περιεκτικότητας σε νερό των κατεψυγμένων και ταχύψυκτων κοτόπουλων. Περιλαμβάνει τον προσδιορισμό της περιεκτικότητας σε νερό και σε πρωτεΐνες δειγμάτων που προέρχονται από ομοιογενοποιημένα σφάγια των πουλερικών αυτών. Η κατ' αυτόν τον τρόπο προσδιοριζομένη ολική περιεκτικότητα σε νερό συγκρίνεται με την οριακή τιμή που υπολογίζεται βάσει των τύπων που αναγράφονται στο σημείο 6.4, με σκοπό να προσδιορισθεί αν η απορρόφηση νερού κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας υπήρξε ή όχι υπερβολική. Αν ο διενεργών την ανάλυση υποπτευθεί την παρουσία οποιασδήποτε ουσίας ικανής να επηρεάσει τον προσδιορισμό, εναπόκειται σ' αυτόν να λάβει όλες τις επιβαλλόμενες προφυλάξεις.

2. *Ορισμός*

«Σφάγιο»: το σφάγιο πουλερικού με οστά, χόνδρους και τα βρώσιμα παραπροϊόντα, τα οποία ενδεχομένως περιέχονται στο σφάγιο.

«Παραπροϊόντα»: καρδιά, συκώτι, στομάχι και λαιμός.

3. *Αρχή*

Η περιεκτικότητα σε νερό και πρωτεΐνες προσδιορίζεται σύμφωνα με τις μεθόδους που περιγράφονται στις προδιαγραφές ISO (International Organization for Standardization) ή σύμφωνα με άλλες μεθόδους αναλύσεως αναγνωρισμένες από το Συμβούλιο.

Το ανώτατο επιτρεπόμενο όριο της ολικής περιεκτικότητας του σφαγίου σε νερό προσδιορίζεται με βάση την περιεκτικότητα του σφαγίου σε πρωτεΐνες, που είναι δυνατό να συνδέεται με τη φυσιολογική περιεκτικότητα σε νερό.

4. *Συσκευές και αντιδραστήρια*

4.1. Ζυγός για τη ζύγιση των σφαγίων και της συσκευασίας τους, ακριβείας τουλάχιστον ± 1 γραμμαρίου.

4.2. Πέλεκυς τεμαχισμού ή πριόνι κρέατος για τον τεμαχισμό του σφαγίου σε τεμάχια καταλλήλου μεγέθους για την τροφοδοσία της μηχανής κοπής κιμά.

4.3. Μηχανή κοπής κιμά και αναμείκτης μεγάλης δυναμικότητος, ικανός για την ομοιογενοποίηση ολοκλήρων τεμαχίων κατεψυγμένων ή ταχυψυγμένων πουλερικών.

Σημείωση: Δεν συνιστάται ορισμένος τύπος μηχανής κοπής κιμά. Θα πρέπει όμως να είναι επαρκώς ισχυρή για την κοπή σε κιμά του κατεψυγμένου ή ταχυψυγμένου κρέατος και των οστών, ώστε να λαμβάνονται ομοιογενή δείγματα, αντίστοιχα με εκείνα που θα λαμβάνονταν με τη βοήθεια μηχανής κοπής κιμά εφοδιασμένης με δίσκο φέροντα οπές διαμέτρου 4 χιλιοστομέτρων.

4.4. Συσκευή, σύμφωνα με την προδιαγραφή ISO 1442 για τον προσδιορισμό της περιεκτικότητος σε νερό.

4.5. Συσκευή, σύμφωνα με την προδιαγραφή ISO 937 για τον προσδιορισμό της περιεκτικότητος σε πρωτεΐνες.

5. *Διαδικασία*

5.1. Λαμβάνονται στην τύχη επτά σφάγια από την ποσότητα των προς έλεγχο πουλερικών και διατηρούνται σε κατάψυξη μέχρι την έναρξη της αναλύσεως που αναφέρεται στα σημεία 5.2 έως 5.6.

Είναι δυνατόν να γίνει κατόπιν είτε ανάλυση καθενός από τα επτά σφάγια ξεχωριστά, είτε ανάλυση ενός σύνθετου δείγματος που αποτελείται από επτά σφάγια.

5.2. Διενεργείται κατόπιν η προπαρασκευή μέσα στην ώρα που ακολουθεί αφού αποσυρθούν τα σφάγια από τον καταψύκτη.

5.3. α) Σφουγγίζεται η εξωτερική επιφάνεια της συσκευασίας ώστε να απομακρυνθεί ο πάγος και το νερό που ενυπάρχουν. Ζυγίζεται κάθε σφάγιο και αφαιρείται το περιτύλιγμά του. Μετά τον τεμαχισμό του σε μικρά κομμάτια, αφαιρούνται όσο το δυνατόν καλύτερα τα υλικά συσκευασίας που περιβάλλουν τα παραπροϊόντα. Προσδιορίζονται το συνολικό βάρος του σφαγίου με τη συμπερίληψη των παραπροϊόντων και του πάγου του σφαγίου, χωρίς το βάρος του υλικού συσκευασίας που έχει αφαιρεθεί, στρογγυλεμένο σε γραμμάρια για να ληφθεί η τιμή «P_1».

β) Σε περίπτωση αναλύσεως ενός σύνθετου δείγματος καθορίζεται το συνολικό βάρος των επτά σφαγίων, που έχουν προετοιμαστεί σύμφωνα με το σημείο 5.3. α) για να ληφθεί η τιμή «P_7».

5.4. α) Ολόκληρο το σφάγιο, του οποίου το βάρος δίνει την τιμή P_1 κόβεται σε μηχανή κοπής κιμά, όπως καθορίζεται στο σημείο 4.3 (και, αν είναι αναγκαίο, αναμειγνύεται με τη βοήθεια μηχανής αναμείξεως) για να ληφθεί προϊόν ομοιογενές από το οποίο μπορεί να ληφθεί αντιπροσωπευτικό δείγμα κάθε σφαγίου.

β) Σε περίπτωση αναλύσεως ενός σύνθετου δείγματος, κόβεται σε μηχανή κοπής κιμά το σύνολο των επτά σφαγίων, το βάρος των οποίων δίνει τη τιμή P_7, όπως καθορίζεται στο σημείο 4.3 (και, αν είναι αναγκαίο, αναμειγνύεται με τη βοήθεια μηχανής αναμείξεως) για να ληφθεί προϊόν ομοιογενές από το οποίο μπορούν να ληφθούν δύο δείγματα αντιπροσωπευτικά των επτά σφαγίων. Τα δύο δείγματα αναλύονται όπως περιγράφονται στα σημεία 5.5 και 5.6.

5.5. Λαμβάνεται δείγμα του ομοιογενοποιηθέντος σφαγίου και χρησιμοποιείται αμέσως για τον προσδιορισμό της περιεκτικότητάς του σε νερό σύμφωνα με τη μέθοδο ISO 1442 για να ληφθεί η περιεκτικότητα σε νερό, η οποία παρίσταται με «α %».

5.6. Δείγμα του ομοιογενοποιηθέντος σφαγίου λαμβάνεται επίσης και χρησιμοποιείται αμέσως για τον προσδιορισμό της περιεκτικότητας σε άζωτο σύμφωνα με τη μέθοδο ISO 937. Η περιεκτικότητα αυτή σε άζωτο μετατρέπεται σε περιεκτικότητα σε ακατέργαστες πρωτεΐνες «b %» πολλαπλασιάζοντάς την με το συντελεστή 6,25.

6. *Υπολογισμός των αποτελεσμάτων*

6.1. α) Το βάρος του νερού που περιέχει κάθε σφάγιο (W) λαμβάνεται από τον τύπο $aP_1/100$, και το βάρος των πρωτεϊνών (RP) από τον τύπο $bP_1/100$, και τα δύο εκφρασμένα σε γραμμάρια.

Καθορίζεται το άθροισμα του βάρους του νερού (W_7) και του βάρους των πρωτεϊνών (RP_7) των επτά σφαγίων που έχουν υποστεί ανάλυση.

β) Σε περίπτωση αναλύσεως ενός σύνθετου δείγματος, καθορίζεται η μέση περιεκτικότητα σε νερό (α %) και πρωτεΐνες (β %) των δύο δειγμάτων που έχουν υποστεί ανάλυση. Το βάρος του νερού (W_7) των επτά σφαγίων λαμβάνεται από τον τύπο $aP_7/100$, και το βάρος των πρωτεϊνών (RP_7) από τον τύπο $bP_7/100$, και τα δύο εκφρασμένα σε γραμμάρια.

6.2. Καθορίζεται το μέσο βάρος σε νερό (W) και σε πρωτεΐνες (RPA) διαιρώντας το W_7 και το RP_7 διά του επτά.

6.3. Η θεωρητική περιεκτικότητα σε φυσιολογικό ύδωρ, που προσδιορίζεται από τη μέθοδο αυτή, δύναται να υπολογισθεί εφαρμόζοντας τον ακόλουθο τύπο:

— κοτόπουλα: 3,53 × RPA + 23.

6.4. α) Ψύξη με ρεύμα αέρος:

Υποθέτοντας ότι το τεχνικό αναπόφευκτο ελάχιστο του ύδατος που απορροφήθηκε κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας αντιστοχεί σε 2 % [1], τα ανώτατα επιτρεπτά όρια της συνολικής περιεκτικότητας σε ύδωρ (WG) εκφρασμένης σε γραμμάρια, η οποία προσδιορίζεται με τη μέθοδο αυτή, λαμβάνονται εφαρμόζοντας τον ακόλουθο τύπο (συμπεριλαμβανομένου του διαστήματος εμπιστοσύνης:

— κοτόπουλα: WG = 3,65 × RPA + 42.

β) Ψύξη με αεριζόμενο καταιωνισμό:

Αν υποτεθεί ότι το τεχνικό αναπόφευκτο κατώτατο όριο του απορροφηθέντος ύδατος κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας αντιστοιχεί σε 4,5 % [1], τα ανώτατα επιτρεπτά όρια της συνολικής περιεκτικότητας σε ύδωρ (WG) εκφρασμένης σε γραμμάρια, η οποία προσδιορίζεται με τη μέθοδο αυτή (συμπεριλαμβανομένου του διαστήματος εμπιστοσύνης), λαμβάνονται εφαρμόζοντας τον ακόλουθο τύπο:

— κοτόπουλα: WG = 3,79 × RPA + 42.

γ) Ψύξη με εβάπτιση:

Αν υποτεθεί ότι το τεχνικό αναπόφευκτο κατώτατο όριο του απορροφηθέντος ύδατος κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας αντιστοιχεί σε 7 % [1], τα ανώτατα επιτρεπτά όρια της συνολικής περιεκτικότητας σε ύδωρ (WG) εκφρασμένης σε γραμμάρια, η οποία προσδιορίζεται με τη μέθοδο αυτή (συμπεριλαμβανομένου του διαστήματος εμπιστοσύνης), λαμβάνονται εφαρμόζοντας τον ακόλουθο τύπο:

— κοτόπουλα: WG = 3,93 × RPA + 42.

6.5. Αν η μέση περιεκτικότητα σε ύδωρ (WA) των επτά σφαγίων, όπως προσδιορίζεται σύμφωνα με το σημείο 6.2, δεν υπερβαίνει τα όρια που προβλέπονται στο σημείο 6.4 (WG), η ποσότητα των πουλερικών που υπόκεινται στον έλεγχο θεωρείται ότι ικανοποιεί τις απαιτήσεις του ελέγχου.

---

[1] Υπολογίζεται με βάση σφάγιο που δεν περιέχει απορροφηθέν ύδωρ εξωτερικής προελεύσεως.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΥΔΑΤΟΣ ΣΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

(σε δοκιμαστήριο)

1. Μια φορά τουλάχιστον ανά εργάσιμη περίοδο τεσσάρων ωρών:

   Συλλέγονται τυχαίως 25 σφάγια από την αλυσίδα απεντερώσεως αμέσως μετά την απεντέρωση και την πλήρη αφαίρεση των παραπροϊόντων και πριν την πρώτη πλύση.

2. Αφαιρείται ο λαιμός, αν είναι αναγκαίο, δια κοπής, αφήνοντας το δέρμα του λαιμού προσαρτημένο στο σφάγιο.

3. Επιτίθεται σήμανση πρός ταυτοποίηση σε κάθε σφάγιο ατομικά. Ζυγίζεται κάθε σφάγιο και καταγράφεται το βάρος του στρογγυλεμένο σε γραμμάρια.

4. Επαναρτώνται τα προς έλεγχο σφάγια στην αλυσίδα απεντερώσεως ώστε να συνεχίσουν την κανονική τους πορεία πλύσεως, προψύξεως, αποστραγγίσεως κ.λπ.

5. Απομακρύνονται τα σφάγια, τα οποία διαθέτουν με σήμανση προς ταυτοποίηση, από το τέλος της αλυσίδας αποστραγγίσεως χωρίς να αφήνονται να σταγγίσουν για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα απ' ό,τι αφήνονται συνήθως τα πουλερικά της παρτίδας από την οποία λαμβάνεται το δείγμα.

6. Το δείγμα συνίσταται από τα πρώτα 20 επανακτηθέντα σφάγια. Τα σφάγια επαναζυγίζονται. Το βάρος τους, στρογγυλεμένο σε γραμμάρια, καταγράφεται έναντι του καταγραφέντος βάρους κατά την πρώτη ζύγιση. Ο έλεγχος είναι άκυρος αν δεν επανακτηθούν 20 τουλάχιστον σφάγια.

7. Απομακρύνονται οι σημάνσεις ταυτοποιήσεως από τα σφάγια δειγματοληψίας και υποβάλλονται τα σφάγια στις συνηθισμένες διαδικασίες της συσκευασίας.

8. Προσδιορίζεται η επί τοις εκατό απορρόφηση νερού αφαιρώντας το ολικό προ της πλύσεως βάρος των 20 σφαγίων ελέγχου από το ολικό βάρος των σφαγίων αυτών μετά την πλύση, πρόψυξη και αποστράγγιση, διαιρώντας τη διαφορά διά του αρχικού βάρους και πολλαπλασιάζοντας επί 100.

9. Το αποτέλεσμα δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα εξής ποσοστά του αρχικού βάρους του σφαγίου η οποιοδήποτε άλλο μέγεθος που επιτρέπει την τήρηση της συνολικής περιεκτικότητας σε ύδωρ εξωτερικής προελεύσεως:

   — ψύξη με ρεύμα αέρος: 0 %,
   — ψύξη με αεριζόμενο καταιωνισμό: 2 %,
   — ψύξη με εμβάπτιση: 4,5 %.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

Κοινοτικό Εργαστήριο Αναφοράς

Spelderholt, Centre for Poultry Research and Information Services
(COVP-DLO)
Spelderholt 9
P.O. Box 15
NL-7360 AA Beekbergen

Εθνικά Εργαστήρια Αναφοράς:

Βέλγιο

Faculteit Diergeneeskunde
Vakgroep "Diergeneeskundig toezicht op eetwaren"
Universiteit Gent
Wolterslaan 1
B-9000 Gent

Δανία

Veterinærdirektoratets Laboratorium
Howitzvej 13
DK-2000 Frederiksberg

Γερμανία

Bundesanstalt für Fleischforschung
Institut für Chemie und Physik
EC-Baumanstraße 20
D-95326 Kulmbach

Ελλάδα

Υπουργείο Γεωργίας
Κτηνιατρικό Εργαστήριο Πατρών
Τερψιθέας 59
GR-264 42 Πάτρα

Ισπανία

Centro de Alimentacion Nacional
(Instituto de Salud Carlos III)
Ctra de Majadahonda a Pozuelo Km 2
E-28220 Madrid

Γαλλία

Unité hygiène et qualité des produits avicoles
Laboratoire central de recherches avicoles et porcines
Centre National d'études vétérinaires et alimentaires
Beaucemaine — B.P. 53
F-22400 Ploufragan

Ιρλανδία

Dairy Science Laboratory
Department of Agriculture, Food and Forestry
Model Farm Road
Cork

Ιταλία

Istituto de l'Ispettorato Centrale Repressione
Frodi di Roma
Via G. Raggini 19
I-00149 Roma

Λουξεμβούργο

Laboratoire National de Santé
Rue du Laboratoire, 42
L-1911 Luxembourg

Ολλανδία

TNO-voeding
Postbus 360
NL-3700 AJ Zeist

Πορτογαλία

I.Q.A. Instituto de Qualidade Alimentar
Av. Conde Valbona, 98
P-1000 Lisboa

Ηνωμένο Βασίλειο

Food Science Laboratory,
Ministry of Agriculture, Fisheries and Food,
Norwich Research Park,
Colney,
Norwich,
NR4 7UQ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IX

Αρμοδιότητες και καθήκοντα των κοινοτικών εργαστηρίων αναφοράς

1. Το κοινοτικό εργαστήριο αναφοράς, όπως αναφέρεται στο παράρτημα VIII, έχει τα ακόλουθα καθήκοντα:

   — την παροχή πληροφοριών, όσον αφορά τις μεθόδους ανάλυσης και τις συγκριτικές δοκιμασίες, όσον αφορά την περιεκτικότητα ύδατος στα πουλερικά, στα εθνικά εργαστήρια αναφοράς,

   — το συντονισμό της εφαρμογής από τα εθνικά εργαστήρια αναφοράς των μεθόδων που αναφέρονται ανωτέρω, οργανώνοντας κυρίως συγκριτικές δοκιμές,

   — το συντονισμό της ανάπτυξης νέων μεθόδων ανάλυσης και την ενημέρωση των εθνικών εργαστηρίων αναφοράς για την πρόοδο που έχει συντελεστεί στον τομέα αυτό,

   — την παροχή τεχνικής και επιστημονικής βοήθειας στις υπηρεσίες της Επιτροπής, και ιδίως σε περίπτωση αμφισβήτησης των αποτελεσμάτων ανάλυσης ανάμεσα στα κράτη μέλη.

2. Το κοινοτικό εργαστήριο αναφοράς πληροί τις ακόλουθες συνθήκες λειτουργίας:

   — ειδικευμένο προσωπικό με επαρκή γνώση των τεχνικών μεθόδων που εφαρμόζονται κατά την ανάλυση ελέγχου της περιεκτικότητας σε νερό,

   — τον απαραίτητο εξοπλισμό και ουσίες για την εκτέλεση των καθηκόντων που προβλέπονται στο σημείο 1,

   — την κατάλληλη διοικητική υποδομή,

   — την τήρηση από το προσωπικό του απορρήτου ορισμένων θεμάτων, αποτελεσμάτων ή ανακοινώσεων,

   — την τήρηση της αρχής της καλής εργαστηριακής πρακτικής που έχει γίνει αποδεκτή σε διεθνές επίπεδο.

Καθήκοντα των εθνικών εργαστηριών αναφοράς

Τα εθνικά εργαστήρια αναφοράς που αναφέρονται στο παράρτημα VIII έχουν τα ακόλουθα καθήκοντα:

— το συντονισμό των δραστηριοτήτων των εθνικών εργαστηρίων που είναι επιφορτισμένα με τις αναλύσεις περιεκτικότητας νερού στο κρέας πουλερικών,

— την παροχή βοήθειας στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους για την οργάνωση του συστήματος ελέγχου της περιεκτικότητας νερού στο κρέας πουλερικών,

— την οργάνωση των συγκριτικών δοκιμών ανάμεσα στα διάφορα εργαστήρια που είναι επιφορτισμένα με τις αναλύσεις, όπως αναφέρεται στην πρώτη περίπτωση ανωτέρω,

— τη διασφάλιση της διάδοσης των πληροφοριών που παρέχονται από το κοινοτικό εργαστήριο αναφοράς στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους και τα εθνικά εργαστήρια που είναι επιφορτισμένα με τις αναλύσεις, όπως αναφέρεται στην πρώτη περίπτωση ανωτέρω,

— τη συνεργασία με το κοινοτικό εργαστήριο αναφοράς.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2892/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Οκτωβρίου 1993

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1729/92 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος για τον εφοδιασμό των Καναρίων Νήσων με προϊόντα των τομέων των αυγών και του κρέατος των πουλερικών, όσον αφορά τα ποσά των ενισχύσεων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 του Συμβουλίου της 15ης Ιουνίου 1992 για ειδικά μέτρα που αφορούν ορισμένα προϊόντα προς όφελος των Καναρίων Νήσων [1], όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3714/92 [2], και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1729/92 της Επιτροπής [3], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1731/93 [4], έχουν καθοριστεί τα ποσά των ενισχύσεων για τον εφοδιασμό του αρχιπελάγους, αφενός, με κρέατα και αυγά και, αφετέρου, με αυγά προς επώαση και νεοσσούς αναπαραγωγής που προέρχονται από την υπόλοιπη Κοινότητα· ότι οι ενισχύσεις αυτές πρέπει να καθοριστούν λαμβανομένων υπόψη, κυρίως, των δαπανών για τον εφοδιασμό από την παγκόσμια αγορά, των προϋποθέσεων που οφείλονται στη γεωγραφική θέση του αρχιπελάγους και στη βάση των τιμών που ισχύουν για τις εξαγωγές προς τρίτες χώρες όσον αφορά τα εν λόγω ζώα ή προϊόντα·

ότι η εφαρμογή αυτών των κανόνων και των κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα του κρέατος πουλερικών οδηγεί στην τροποποίηση των ενισχύσεων για τις παραδόσεις αυτές, λαμβάνοντας υπόψη τη σπουδαιότητά τους κατά την παρούσα στιγμή, μεριμνώντας να διατηρηθεί το μέρος του εφοδιασμού από την Κοινότητα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα ΙΙ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1729/92 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Νοεμβρίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Οκτωβρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

---

(1) ΕΕ αριθ. L 173 της 27. 6. 1992, σ. 13.
(2) ΕΕ αριθ. L 378 της 23. 12. 1992, σ. 23.
(3) ΕΕ αριθ. L 179 της 1. 7. 1992, σ. 107.
(4) ΕΕ αριθ. L 160 της 1. 7. 1993, σ. 12.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Ύψος της ενίσχυσης που χορηγείται στα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα I και προέρχονται από την αγορά της Κοινότητας

Κωδικός των προϊόντων	Ύψος της ενίσχυσης (σε Ecu/100 kg καθαρού βάρους)
0207 21 10 000	38
0207 21 90 100	42
0207 21 90 900	25
0207 22 10 000	25
0207 22 90 000	25
0207 41 10 110	8
0207 41 10 990	50
0207 41 11 000	43
0207 41 21 000	10
0207 41 41 000	35
0207 41 51 000	50
0207 41 71 100	40
0207 41 71 200	40
0207 41 71 300	40
0207 41 71 400	5
0207 42 10 110	8
0207 42 10 990	45
0207 42 11 000	25
0207 42 21 000	10
0207 42 41 000	34
0207 42 51 000	15
0207 42 59 000	33
0207 42 71 100	13
0207 43 15 110	8
0207 43 15 990	50
0207 43 21 000	40
0207 43 31 000	15
0207 43 53 000	40
0207 43 63 000	43
0408 11 10 000	65
0408 91 10 000	63

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων καθώς και οι υποσημειώσεις καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87, όπως έχει τροποποιηθεί.»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2893/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Οκτωβρίου 1993

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1548/93 [2], και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 8,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις τιμές μετατροπής που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής [3], και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1695/93 της Επιτροπής [4], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2852/93 [5]·

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1695/93 της Επιτροπής στα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν σήμερα σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι, για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς της 20ής Οκτωβρίου 1993, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή, που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, για την ακατέργαστη ζάχαρη αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου και για τη λευκή ζάχαρη, καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Οκτωβρίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Οκτωβρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

---

(1) ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.
(2) ΕΕ αριθ. L 154 της 25. 6. 1993, σ. 10.
(3) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.
(4) ΕΕ αριθ. L 159 της 1. 7. 1993, σ. 40.
(5) ΕΕ αριθ. L 261 της 20. 10. 1993, σ. 25.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 21ης Οκτωβρίου 1993 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

(Ecu/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορά (3)
1701 11 10	35,74 (1)
1701 11 90	35,74 (1)
1701 12 10	35,74 (1)
1701 12 90	35,74 (1)
1701 91 00	42,48
1701 99 10	42,48
1701 99 90	42,48 (2)

(1) Το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 ή 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 837/68 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ L 151 της 30. 6. 1968, σ. 42) όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1428/78 (ΕΕ αριθ. L 171 της 28. 6. 1978, σ. 34).

(2) Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 16 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, το ποσό αυτό εφαρμόζεται επίσης στη ζάχαρη που έχει ληφθεί από λευκή ζάχαρη και ακατέργαστη ζάχαρη και στην οποία έχουν προστεθεί ουσίες εκτός των αρωματικών ή των χρωστικών.

(3) Δεν εφαρμόζονται εισφορές κατά την εισαγωγή προϊόντων καταγωγής των ΥΧΕ σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2894/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Οκτωβρίου 1993

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον, κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ης Ιουνίου 1992 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών [1], όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2193/93 [2], και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 5 και το άρθρο 11 παράγραφος 3,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις τιμές μετατροπής που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής [3],

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2703/93 της Επιτροπής [4] και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι, για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς της 20ής Οκτωβρίου 1993, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2703/93 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Οκτωβρίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Οκτωβρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

---

(1) ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.
(2) ΕΕ αριθ. L 196 της 5. 8. 1993, σ. 22.
(3) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.
(4) ΕΕ αριθ. L 245 της 1. 10. 1993, σ. 108.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 21ης Οκτωβρίου 1993 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρίτες χώρες (8)
0709 90 60	90,82 (2) (3)
0712 90 19	90,82 (2) (3)
1001 10 00	68,10 (1) (5)
1001 90 91	83,16
1001 90 99	83,16 (9)
1002 00 00	112,74 (6)
1003 00 10	120,43
1003 00 20	120,43
1003 00 80	120,43 (9)
1004 00 00	91,02
1005 10 90	90,82 (2) (3)
1005 90 00	90,82 (2) (3)
1007 00 90	100,35 (4)
1008 10 00	19,73 (9)
1008 20 00	27,03 (4)
1008 30 00	25,60 (5)
1008 90 10	(7)
1008 90 90	25,60
1101 00 00	153,94 (9)
1102 10 00	196,02
1103 11 30	139,34
1103 11 50	139,34
1103 11 90	176,77
1107 10 11	158,90
1107 10 19	121,48
1107 10 91	225,25 (10)
1107 10 99	171,05 (9)
1107 20 00	197,55 (10)

(1) Για τον σκληρό σίτο καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(2) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και που εισάγονται απευθείας στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

(3) Για τον αραβόσιτο καταγωγής ACP, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 Ecu ανά τόνο.

(4) Για τον κέγχρο και το σόργο καταγωγής ACP, εισπράττεται η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90.

(5) Για τον σκληρό σίτο και τον κέγχρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(6) Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1902/92 (ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1992, σ. 3), και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 271 της 10. 12. 1971, σ. 22), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 560/91 (ΕΕ αριθ. L 62 της 8. 3. 1991, σ. 26).

(7) Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1008 90 10 (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σίκαλη.

(8) Δεν εφαρμόζεται εισφορά στα προϊόντα καταγωγής ΡΤΟΜ σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

(9) Τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό αυτό και εισάγονται, στα πλαίσια των προσωρινών συμφωνιών που συνήφθησαν μεταξύ της Πολωνίας, της Τσεχοσλοβακίας και της Ουγγαρίας και της Κοινότητας και για τα οποία υποβάλεται ένα πιστοποιητικό EUR 1, που εκδίδεται με τους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 585/92, υπάγονται στις εισφορές που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του εν λόγω κανονισμού.

(10) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1180/87 του Συμβουλίου, η εισφορά αυτή μειώνεται κατά 5,44 Ecu ανά τόνο για τα προϊόντα καταγωγής Τουρκίας.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2895/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Οκτωβρίου 1993

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον, κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ης Ιουνίου 1992 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών [1], όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2193/93 [2], και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 4,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις τιμές μετατροπής που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής [3],

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη βύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1681/93 της Επιτροπής [4] και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι, για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς της 20ής Οκτωβρίου 1993, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για την εισαγωγή των προϊόντων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Οκτωβρίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Οκτωβρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

---

(1) ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.
(2) ΕΕ αριθ. L 196 της 5. 8. 1993, σ. 22.
(3) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.
(4) ΕΕ αριθ. L 159 της 1. 7. 1993, σ. 11.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 21ης Οκτωβρίου 1993 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

A. **Σιτηρά και άλευρα**

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων 10	1η προθεσμία 11	2η προθεσμία 12	3η προθεσμία 1
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	7,56
1001 90 99	0	0	0	7,56
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 20	0	0	0	0
1003 00 80	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	9,30
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 30	0	0	0	0
1103 11 50	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

B. **Βύνη**

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων 10	1η προθεσμία 11	2η προθεσμία 12	3η προθεσμία 1	4η προθεσμία 2
1107 10 11	0	0	0	13,46	13,46
1107 10 19	0	0	0	10,05	10,05
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2896/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Οκτωβρίου 1993

περί καθορισμού των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργανώσεως αγοράς της όρυζας [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1544/93 [2], και ιδίως το άρθρο 17 παράγραφος 2 εδάφιο τέταρτο περίοδος πρώτη,

Εκτιμώντας:

ότι, κατά το άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού αυτού και οι τιμές των προϊόντων αυτών μέσα στην Κοινότητα δύναται να καλύπτεται από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι, δυνάμει του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1431/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί θεσπίσεως των γενικών κανόνων σχετικά με τη χορήγηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή και τα κριτήρια καθορισμού του ύψους τους [3], οι επιστροφές πρέπει να καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη αφενός η κατάσταση και οι προοπτικές εξελίξεως των διαθεσίμων ποσοτήτων των σιτηρών καθώς και οι τιμές τους στην αγορά της Κοινότητας και αφετέρου οι τιμές των σιτηρών και των προϊόντων του τομέα των σιτηρών στη διεθνή αγορά· ότι σύμφωνα με το ίδιο άρθρο έχει επίσης σημασία να εξασφαλισθεί στις αγορές των σιτηρών μια ισορροπημένη κατάσταση και μια κανονική εξέλιξη των τιμών και των συναλλαγών και, επιπλέον, να ληφθεί υπόψη η οικονομική πλευρά των σχεδιαζομένων εξαγωγών και η ανάγκη αποφυγής διαταραχών στην αγορά της Κοινότητας·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1361/76 της Επιτροπής [4] καθόρισε τη μέγιστη ποσότητα θραυσμάτων που μπορεί να περιέχεται στην όρυζα για την οποία καθορίζεται η επιστροφή κατά την εξαγωγή και όρισε το ποσοστό μειώσεως που πρέπει να εφαρμόζεται στην επιστροφή αυτή όταν η αναλογία θραυσμάτων που περιέχονται στην όρυζα που εξάγεται είναι ανώτερη από τη μέγιστη αυτή ποσότητα·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1431/76 καθορίζει στο άρθρο 3 τα ειδικά κριτήρια τα οποία πρέπει να λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων·

ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύνανται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό τους·

ότι, για να ληφθεί υπόψη η υπάρχουσα ζήτηση για συσκευασμένο μακρόσπερμο ρύζι σε ορισμένες αγορές, πρέπει να προβλεφθεί ο καθορισμός ειδικής επιστροφής όσον αφορά το προϊόν αυτό·

ότι η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται τουλάχιστον μία φορά το μήνα· ότι δύναται να τροποποιείται ενδιαμέσως·

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου [5] χρησιμοποιούνται για να μετατραπεί το νόμισμα που εκφράζεται σε νόμισμα των τρίτων χωρών και αποτελούν τη βάση για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών· ότι οι λεπτομέρειες εφαρμογής και ο καθορισμός των μετατροπών αυτών έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής [6]·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της όρυζας, και ιδίως στις τιμές της όρυζας και των θραυσμάτων εντός της Κοινότητας και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 990/93 του Συμβουλίου [7] έχουν απαγορευθεί οι συναλλαγές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο)· ότι η απαγόρευση αυτή δεν εφαρμόζεται σε ορισμένες καταστάσεις όπως εκείνες που απαριθμούνται κατά τρόπο περιοριστικό στα άρθρα 2, 4, 5 και 7· ότι πρέπει, συνεπώς, να ληφθεί αυτό υπόψη κατά τον καθορισμό των επιστροφών·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Σιτηρών,

---

(1) ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.
(2) ΕΕ αριθ. L 154 της 25. 6. 1993, σ. 5.
(3) ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 36.
(4) ΕΕ αριθ. L 154 της 15. 6. 1976, σ. 11.
(5) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.
(6) ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106.
(7) ΕΕ αριθ. L 102 της 28. 4. 1993, σ. 14.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των αναφερομένων στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 προϊόντων, ως έχουν, εκτός από εκείνες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο γ) του εν λόγω άρθρου, καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Οκτωβρίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Οκτωβρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 21ης Οκτωβρίου 1993 περί καθορισμού των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της

(Ecu / τόνο)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός (1)	Επιστροφή (2)
1006 20 11 000	01	194,00
1006 20 13 000	01	194,00
1006 20 15 000	01	194,00
1006 20 17 000	—	—
1006 20 92 000	01	194,00
1006 20 94 000	01	194,00
1006 20 96 000	01	194,00
1006 20 98 000	—	—
1006 30 21 000	01	194,00
1006 30 23 000	01	194,00
1006 30 25 000	01	194,00
1006 30 27 000	—	—
1006 30 42 000	01	194,00
1006 30 44 000	01	194,00
1006 30 46 000	01	194,00
1006 30 48 000	—	—
1006 30 61 100	01	243,00
	02	249,00
	03	254,00
	04	243,00
1006 30 61 900	01	243,00
	04	243,00
1006 30 63 100	01	243,00
	02	249,00
	03	254,00
	04	243,00
1006 30 63 900	01	243,00
	04	243,00
1006 30 65 100	01	243,00
	02	249,00
	03	254,00
	04	243,00
1006 30 65 900	01	243,00
	04	243,00
1006 30 67 100	—	—
1006 30 67 900	—	—
1006 30 92 100	01	243,00
	02	249,00
	03	254,00
	04	243,00
1006 30 92 900	01	243,00
	04	243,00
1006 30 94 100	01	243,00
	02	249,00
	03	254,00
	04	243,00
1006 30 94 900	01	243,00
	04	243,00
1006 30 96 100	01	243,00
	02	249,00
	03	254,00
	04	243,00
1006 30 96 900	01	243,00
	04	243,00
1006 30 98 100	—	—
1006 30 98 900	—	—
1006 40 00 000	—	—

(1) Προορισμοί:

01 Αυστρία, Λιχτενστάιν, Ελβετία και κοινότητες Λιβίνιο και Καμπιόνε ντ' Ιτάλια,

02 οι ζώνες I, II, III, VI, Θέουτα και Μελίλια,

03 οι ζώνες IV, VII γ), Καναδάς και η ζώνη VIII, εκτός από Σουρινάμ, Γουιάνα και Μαδαγασκάρη,

04 οι προορισμοί που αναφέρονται στο άρθρο 34 του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 351 της 14. 12. 1987, σ. 1).

(2) Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή προς την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο) μπορούν να χορηγηθούν μόνο με την τήρηση των όρων που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 990/93.

NB: Οι ζώνες είναι εκείνες που ορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2145/92 (ΕΕ αριθ. L 214 της 30. 7. 1992, σ. 20).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2897/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Οκτωβρίου 1993

περί καθορισμού των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών [1], όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2193/93 [2], και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα δύναται να καλυφθεί από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι οι επιστροφές πρέπει να καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που προβλέπονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1533/93 της Επιτροπής [3] της 22ας Ιουνίου 1993 περί θεσπίσεως των γενικών κανόνων σχετικά με τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς επίσης και των μέτρων τα οποία πρέπει να λαμβάνονται υπόψη σε περίπτωση διαταραχών στον τομέα των σιτηρών·

ότι, για τα άλευρα, τα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου και σικάλεως· ότι η επιστροφή που εφαρμόζεται στα προϊόντα αυτά πρέπει να υπολογίζεται αφού ληφθεί υπόψη η αναγκαία ποσότητα σιτηρών για την παρασκευή των εξεταζόμενων προϊόντων· ότι οι ποσότητες αυτές έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1533/93·

ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύνανται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό τους·

ότι η επιστροφή καθορίζεται μία φορά το μήνα· ότι δύναται να τροποποιείται ενδιαμέσως·

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου [4] χρησιμοποιούνται για να μετατραπεί το νόμισμα που εκφράζεται σε νόμισμα των τρίτων χωρών και αποτελούν τη βάση για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών· ότι οι λεπτομέρειες εφαρμογής και ο καθορισμός των μετατροπών αυτών έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής [5]·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα των σιτηρών, και ιδίως στις τιμές των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα·

ότι με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 990/93 του Συμβουλίου [6] έχουν απαγορευθεί οι συναλλαγές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο)· ότι η απαγόρευση αυτή δεν εφαρμόζεται σε ορισμένες καταστάσεις όπως εκείνες που απαριθμούνται κατά τρόπο περιοριστικό στα άρθρα 2, 4, 5 και 7· ότι πρέπει, συνεπώς, να ληφθεί αυτό υπόψη κατά τον καθορισμό των επιστροφών·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των αναφερόμενων στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 προϊόντων, εκτός της βύνης, ως έχουν, καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Οκτωβρίου 1993.

(1) ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.
(2) ΕΕ αριθ. L 196 της 5. 8. 1993, σ. 22.
(3) ΕΕ αριθ. L 151 της 23. 6. 1993, σ. 15.
(4) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.
(5) ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106.
(6) ΕΕ αριθ. L 102 της 28. 4. 1993, σ. 14.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Οκτωβρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 21ης Οκτωβρίου 1993 περί καθορισμού των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

(Ecu/τόνο)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός (1)	Επιστροφή (2)
0709 90 60 000	—	—
0712 90 19 000	—	—
1001 10 00 200	04	60,00
	02	0
1001 10 00 400	—	—
1001 90 91 000	01	0
1001 90 99 000	03	48,00
	02	15,00
1002 00 00 000	03	25,00
	02	15,00
1003 00 10 000	01	0
1003 00 20 000	03	59,00
	02	15,00
1003 00 80 000	03	59,00
	02	15,00
1004 00 00 200	—	—
1004 00 00 400	—	—
1005 10 90 000	—	—

(Ecu/τόνο)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός (1)	Επιστροφή (2)
1005 90 00 000	03	35,00
	04	15,00
	02	0
1007 00 90 000	—	—
1008 20 00 000	—	—
1101 00 00 100	01	77,50
1101 00 00 130	01	72,00
1101 00 00 150	01	66,00
1101 00 00 170	01	61,00
1101 00 00 180	01	57,00
1101 00 00 190	—	—
1101 00 00 900	—	—
1102 10 00 500	01	77,50
1102 10 00 700	—	—
1102 10 00 900	—	—
1103 11 30 200	01	65,00 (3)
1103 11 30 900	—	—
1103 11 50 200	01	65,00 (3)
1103 11 50 400	—	—
1103 11 50 900	—	—
1103 11 90 200	01	65,00 (3)
1103 11 90 800	—	—

(1) Προορισμοί:

01 όλες οι τρίτες χώρες,

02 άλλες τρίτες χώρες,

03 Ελβετία, Αυστρία, Λιχτενστάιν, Θέουτα και Μελίλια,

04 η ζώνη I, η ζώνη III β), η ζώνη VIII α), η Κούβα και η Ουγγαρία.

(2) Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή προς την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο) μπορούν να χορηγηθούν μόνο με την τήρηση των όρων που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 990/93.

(3) Οταν αυτό το προϊόν περιέχει σιμιγδάλι συσσωματωμένο, ουδεμία επιστροφή κατά την εξαγωγή χορηγείται.

NB: Οι ζώνες είναι αυτές που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2145/92 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 214 της 30. 7. 1992, σ. 20).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2898/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Οκτωβρίου 1993

περί καθορισμού του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών [1], όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2193/93 [2], και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του άρθρου 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, η επιστροφή που εφαρμόζεται κατά τις εξαγωγές σιτηρών την ημέρα καταθέσεως της αιτήσεως πιστοποιητικού, προσαρμοσμένη σε συνάρτηση με την τιμή κατωφλίου που θα ισχύσει κατά το μήνα της εξαγωγής, εφαρμόζεται, κατόπιν αιτήσεως, σε μια εξαγωγή που πρόκειται να πραγματοποιηθεί κατά τη διάρκεια της ισχύος του πιστοποιητικού· ότι στην περίπτωση αυτή το διορθωτικό στοιχείο εφαρμόζεται στην επιστροφή·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1533/93 της Επιτροπής [3], περί θεσπίσεως των λεπτομερειών εφαρμογής σχετικά με τη χορήγηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και των μέτρων που πρέπει να ληφθούν σε περίπτωση διαταραχής στον τομέα των σιτηρών, επέτρεψε τον καθορισμό ενός διορθωτικού στοιχείου για τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92· ότι το διορθωτικό αυτό στοιχείο πρέπει να υπολογιστεί λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που περιλαμβάνονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1533/93·

ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύνανται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση του διορθωτικού στοιχείου ανάλογα με τον προορισμό·

ότι το διορθωτικό στοιχείο καθορίζεται ταυτόχρονα με την επιστροφή και σύμφωνα με την ίδια διαδικασία· ότι δύναται να τροποποιηθεί κατά το διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ δύο καθορισμών·

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου [4] χρησιμοποιούνται για να μετατραπεί το νόμισμα που εκφράζεται σε νόμισμα των τρίτων χωρών και αποτελούν τη βάση για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών· ότι οι λεπτομέρειες εφαρμογής και ο καθορισμός των μετατροπών αυτών έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής [5]·

ότι από τις ανωτέρω διατάξεις προκύπτει ότι το διορθωτικό στοιχείο καθορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στις επιστροφές που καθορίσθηκαν εκ των προτέρων για τις εξαγωγές σιτηρών, το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, με εξαίρεση τη βύνη, καθορίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Οκτωβρίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Οκτωβρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

---

(1) ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.
(2) ΕΕ αριθ. L 196 της 5. 8. 1993, σ. 22.
(3) ΕΕ αριθ. L 151 της 23. 6. 1993, σ. 15.
(4) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.
(5) ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 21ης Οκτωβρίου 1993 περί καθορισμού του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά

(Ecu/τόνο)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός (1)	Τρέχων 10	1η προθεσμία 11	2η προθεσμία 12	3η προθεσμία 1	4η προθεσμία 2	5η προθεσμία 3	6η προθεσμία 4
0709 90 60 000	—	—	—	—	—	—	—	—
0712 90 19 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 200	01	0	0	0	0	0	—	—
1001 10 00 400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1001 90 99 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1002 00 00 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 20 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 80 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1004 00 00 200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 400	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 10 90 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 000	01	0	0	0	0	− 70,00	—	—
1007 00 90 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 00 100	01	0	0	0	− 10,00	− 10,00	—	—
1101 00 00 130	01	0	0	0	− 10,00	− 10,00	—	—
1101 00 00 150	01	0	0	0	− 10,00	− 10,00	—	—
1101 00 00 170	01	0	0	0	− 10,00	− 10,00	—	—
1101 00 00 180	01	0	0	0	− 10,00	− 10,00	—	—
1101 00 00 190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 00 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 500	01	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 700	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 30 200	01	0	0	0	0	0	0	0
1103 11 30 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 50 200	01	0	0	0	0	0	0	0
1103 11 50 400	01	0	0	0	0	0	0	0
1103 11 50 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 200	01	0	0	0	0	0	0	0
1103 11 90 800	—	—	—	—	—	—	—	—

(1) Προορισμοί:
01 όλες οι τρίτες χώρες.
02 άλλες τρίτες χώρες.

NB: Οι ζώνες είναι εκείνες που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2145/92 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 214 της 30. 7. 1992, σ. 20).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2899/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Οκτωβρίου 1993

περί καθορισμού των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της βύνης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών [1], όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2193/93 [2], και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι, κατά το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα δύναται να καλύπτεται από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι οι επιστροφές πρέπει να καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που προβλέπονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1533/93 της Επιτροπής [3] περί θεσπίσεως των γενικών κανόνων σχετικά με τη χορήγηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και των μέτρων που πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχών στον τομέα των σιτηρών·

ότι η επιστροφή που εφαρμόζεται για τη βύνη πρέπει να υπολογίζεται λαμβανομένης υπόψη της ποσότητας των σιτηρών που είναι αναγκαία για την παρασκευή των σχετικών προϊόντων· ότι οι ποσότητες αυτές καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1533/93·

ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύνανται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό·

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου [4] χρησιμοποιούνται για να μετατραπεί το νόμισμα που εκφράζεται σε νόμισμα των τρίτων χωρών και αποτελούν τη βάση για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών· ότι οι λεπτομέρειες εφαρμογής και ο καθορισμός των μετατροπών αυτών έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής [5]·

ότι η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται μία φορά το μήνα· ότι δύναται να τροποποιείται ενδιαμέσως·

ότι με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 990/93 του Συμβουλίου [6] έχουν απαγορευθεί οι συναλλαγές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο)· ότι η απαγόρευση αυτή δεν εφαρμόζεται σε ορισμένες καταστάσεις όπως εκείνες που απαριθμούνται κατά τρόπο περιοριστικό στα άρθρα 2, 4, 5 και 7· ότι πρέπει, συνεπώς, να ληφθεί αυτό υπόψη κατά τον καθορισμό των επιστροφών·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στη σημερινή κατάσταση της αγοράς στον τομέα των σιτηρών, και ιδίως τιμές των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που αναγράφονται στο παράρτημα·

ότι η Επιτροπή Διαχειρίσεως Σιτηρών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρός της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή της βύνης που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Οκτωβρίου 1993.

(1) ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.
(2) ΕΕ αριθ. L 196 της 5. 8. 1993, σ. 22.
(3) ΕΕ αριθ. L 151 της 23. 6 1993, σ. 15.
(4) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.
(5) ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106.
(6) ΕΕ αριθ. L 102 της 28. 4. 1993, σ. 14.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Οκτωβρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 21ης Οκτωβρίου 1993 περί καθορισμού των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της βύνης

(Ecu/τόνο)

Κωδικός προϊόντος	Επιστροφή (1)
1107 10 19 000	62,00
1107 10 99 000	85,00
1107 20 00 000	99,00

(1) Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή προς την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο) μπορούν να χορηγηθούν μόνο με την τήρηση των όρων που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 990/93.

NB: Οι κωδικοί των προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2900/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Οκτωβρίου 1993

περί καθορισμού του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τη βύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών [1], όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2193/93 [2], και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του άρθρου 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 η επιστροφή που εφαρμόζεται για τις εξαγωγές των σιτηρών την ημέρα καταθέσεως της αιτήσεως για την έκδοση πιστοποιητικού, προσαρμοσμένη σύμφωνα με την τιμή κατωφλίου που θα ισχύει κατά το μήνα εξαγωγής, εφαρμόζεται, κατόπιν αιτήσεως, σε μια εξαγωγή που πρόκειται να πραγματοποιηθεί κατά τη διάρκεια της ισχύος του πιστοποιητικού· ότι, στην περίπτωση αυτή, ένα διορθωτικό στοιχείο εφαρμόζεται στην επιστροφή·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1533/93 της Επιτροπής [3] περί θεσπίσεως των λεπτομερειών εφαρμογής σχετικά με τη χορήγηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και των μέτρων που πρέπει να ληφθούν σε περίπτωση διαταραχής στον τομέα των σιτηρών επέτρεψε τον καθορισμό ενός διορθωτικού στοιχείου για τη βύνη που περιλαμβάνεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92· ότι το διορθωτικό αυτό στοιχείο πρέπει να υπολογιστεί λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που περιλαμβάνονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1533/93·

ότι το διορθωτικό στοιχείο καθορίζεται ταυτόχρονα με τον καθορισμό της επιστροφής και σύμφωνα με την ίδια διαδικασία· ότι δύναται να τροποποιείται στο διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ δύο καθορισμών·

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου [4] χρησιμοποιούνται για να μετατραπεί το νόμισμα που εκφράζεται σε νόμισμα των τρίτων χωρών και αποτελούν τη βάση για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών· ότι οι λεπτομέρειες εφαρμογής και ο καθορισμός των μετατροπών αυτών έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής [5]·

ότι από τις ανωτέρω διατάξεις προκύπτει ότι το διορθωτικό στοιχείο καθορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στις επιστροφές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εξαγωγές της βύνης, το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, καθορίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Οκτωβρίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Οκτωβρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

---

(1) ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1993, σ. 21.
(2) ΕΕ αριθ. L 196 της 5. 8. 1993, σ. 22.
(3) ΕΕ αριθ. L 151 της 23. 6. 1993, σ. 15.
(4) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.
(5) ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 21ης Οκτωβρίου 1993 περί καθορισμού του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τη βύνη

(Ecu/τόνο)

Κωδικός προϊόντος	Τρέχων 10	1η προθεσμία 11	2η προθεσμία 12	3η προθεσμία 1	4η προθεσμία 2	5η προθεσμία 3
1107 10 11 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 000	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 000	0	0	0	0	0	0

(Ecu/τόνο)

Κωδικός προϊόντος	6η προθεσμία 4	7η προθεσμία 5	8η προθεσμία 6	9η προθεσμία 7	10η προθεσμία 8	11η προθεσμία 9
1107 10 11 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 000	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 000	0	0	0	0	0	0

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 18ης Οκτωβρίου 1993

σχετικά με την έγκριση ορισμένων τροποποιήσεων της συμφωνίας συνεργασίας για την καταπολέμηση της ρύπανσης της Βόρειας Θάλασσας από τους υδρογονάνθρακες και άλλες επικίνδυνες ουσίες (συμφωνία της Βόννης)

(93/540/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 130 Ρ,

την πρόταση της Επιτροπής [1],

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου [2],

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής [3],

Εκτιμώντας:

ότι, με την απόφαση 84/358/ΕΟΚ [4], το Συμβούλιο ενέκρινε, στις 28 Ιουνίου 1984, τη συμφωνία συνεργασίας για την καταπολέμηση της ρύπανσης της Βόρειας Θάλασσας από τους υδρογονάθρακες και άλλες επικίνδυνες ουσίες (συμφωνία της Βόννης) που υπογράφηκε στη Βόννη στις 13 Σεπτεμβρίου 1983·

ότι, κατά τη διάρκεια της πρώτης τους συνεδρίασης, που πραγματοποιήθηκε στη Βόννη από τις 19 έως τις 22 Σεπτεμβρίου 1989, τα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας αποφάσισαν διάφορες τροποποιήσεις που αποβλέπουν στην παρεμβολή διατάξεων στο κείμενο της συμφωνίας σχετικά με τις δραστηριότητες επιτήρησης της ρύπανσης ώστε να εξασφαλιστεί η εφαρμογή των παραγράφων 46 έως 50 της υπουργικής δήλωσης που εξεδόθη επ' ευκαιρία της δεύτερης Διεθνούς Συνδιάσκεψης για την προστασία της Βόρειας Θάλασσας, που πραγματοποιήθηκε στο Λονδίνο στις 24 και 25 Νοεμβρίου 1987·

ότι τα συμβαλλόμενα μέρη αποφάσισαν επίσης να τροποποιήσουν την οριοθέτηση του Σκάγερακ, όπως περιέχεται στο άρθρο 2 στοιχείο α) της συμφωνίας,

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 2 της συμφωνίας, η έναρξη ισχύος των τροποποιήσεων απαιτεί την έγκρισή τους εκ μέρους όλων των συμβαλλόμενων μερών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Οι τροποποιήσεις της συμφωνίας συνεργασίας για την καταπολέμηση της ρύπανσης της Βόρειας Θάλασσας από τους υδρογονάνθρακες και άλλες επικίνδυνες ουσίες (συμφωνία της Βόννης), που εξετάστηκαν από τα συμβαλλόμενα μέρη, κατά τη διάρκεια της πρώτης τους συνεδρίασης, που πραγματοποιήθηκε στη Βόννη από τις 19 έως τις 22 Σεπτεμβρίου 1989, εγκρίνονται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

Το κείμενο της απόφασης που αφορά τις τροποποιήσεις αυτές επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου γνωστοποιεί, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, την εγκριτική πράξη στην κυβέρνηση-θεματοφύλακα που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 2 της συμφωνίας.

Λουξεμβούργο, 18 Οκτωβρίου 1993.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. BOURGEOIS

---

(1) ΕΕ αριθ. C 114 της 5. 5. 1992, σ. 13.
(2) ΕΕ αριθ. C 42 της 15. 2. 1993, σ. 36.
(3) ΕΕ αριθ. C 287 της 4. 11. 1992, σ. 1.
(4) ΕΕ αριθ. L 188 της 16. 7. 1984, σ. 7.

ΑΠΟΦΑΣΗ

της 22ας Σεπτεμβρίου 1989

σχετικά με τις τροποποιήσεις της συμφωνίας

ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ της συμφωνίας συνεργασίας για την καταπολέμηση της ρύπανσης της Βόρειας Θάλασσας από τους υδρογονάνθρακες και άλλες επικίνδυνες ουσίες, 1983, που αποκαλείται εφεξής «συμφωνία»,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ το άρθρο 1 της συμφωνίας συνεργασίας για την καταπολέμηση της ρύπανσης της Βόρειας Θάλασσας από τους υδρογονάνθρακες και άλλες επικίνδυνες ουσίες, η οποία συνήφθη στη Βόννη στις 13 Σεπτεμβρίου 1983 (και αποκαλείται εφεξής «συμφωνία») σύμφωνα με το οποίο η συμφωνία εφαρμόζεται όταν η ύπαρξη ή η απειλή από υδρογονάνθρακες ή άλλες επικίνδυνες ουσίες που ρυπαίνουν ή μπορούν να ρυπάνουν τα ύδατα στην περιοχή της Βόρειας Θάλασσας αποτελεί σημαντικό και επικείμενο κίνδυνο για τις ακτές ή τα σχετικά συμφέροντα ενός ή περισσοτέρων από τα συμβαλλόμενα μέρη,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ την παράγραφο XVI, εδάφια 46 έως 50 της υπουργικής δήλωσης της δεύτερης Διεθνούς Συνδιάσκεψης για την προστασία της Βόρειας Θάλασσας, που πραγματοποιήθηκε στο Λονδίνο στις 24 και 25 Νοεμβρίου 1987,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η συμφωνία δεν περιέχει καμία διάταξη που να αναφέρεται στη χρησιμοποίηση της επιτήρησης ως βοηθητικό μέσο για την ανίχνευση της ρύπανσης και προκειμένου να προληφθούν οι παραβάσεις των ρυθμίσεων που έχουν ως αντικείμενο την πρόληψη της ρύπανσης,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να επεκτείνουν το πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας στις εν λόγω δραστηριότητες,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ΕΠΙΣΗΣ την ανάγκη να προσαρμοστεί το νότιο γεωγραφικό όριο του Σκάγερακ, που ορίζεται στο άρθρο 2 της συμφωνίας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο I

Το άρθρο 1 της συμφωνίας τροποποιείται ως εξής:

«Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται:

1. Όταν η παρουσία ή η απειλή υδρογονανθράκων ή άλλων επικίνδυνων ουσιών που ρυπαίνουν ή μπορούν να ρυπάνουν τα ύδατα στην περιοχή της Βόρειας Θάλασσας, όπως οριοθετείται στο άρθρο 2 της παρούσας συμφωνίας, αποτελεί σοβαρό και επικείμενο κίνδυνο για τις ακτές ή τα σχετικά συμφέροντα ενός ή περισσοτέρων από τα συμβαλλόμενα μέρη.
2. Στην επιτήρηση που ασκείται στην περιοχή της Βόρειας Θάλασσας ως συμβολή για την ανίχνευση της ρύπανσης αυτού του είδους και την καταπολέμησή της και για να προληφθούν οι παραβάσεις των ρυθμίσεων που έχουν ως αντικείμενο την πρόληψη της ρύπανσης.»

Άρθρο II

Το άρθρο 2 της συμφωνίας τροποποιείται ως εξής:

«Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ως περιοχή της Βόρειας Θάλασσας νοείται η καθαυτό Βόρεια θάλασσα νοτίως του 61ου βορείου παραλλήλου, καθώς και:

α) ο Σκάγερακ, το νότιο όριο του οποίου ορίζεται στα ανατολικά του ακρωτηρίου Skagen στο γεωγραφικό πλάτος 57° 44′ 43″ N·

β) η Μάγχη και οι είσοδοί της ανατολικά γραμμής που χαράσσεται σε απόσταση 50 ναυτικών μιλίων δυτικά από τη γραμμή που συνδέει τις νήσους Sorlingues με τη Νήσο Quessant.»

Άρθρο III

Το άρθρο 3 της συμφωνίας τροποποιείται ως εξής:

«1. Τα συμβαλλόμενα μέρη θεωρούν ότι τα θέματα που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας επιβάλλουν την μεταξύ τους ενεργό συνεργασία.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη επεξεργάζονται και καταρτίζουν από κοινού κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις πρακτικές, επιχειρηματικές και τεχνικές πτυχές κοινής δράσης και συντονισμένης επιτήρησης όπως ορίζεται στο άρθρο 6 Α.»

Άρθρο IV

Το άρθρο 4 της συμφωνίας τροποποιείται ως εξής:

«Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να παρέχουν στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη τις πληροφορίες που αφορούν:

α) τον εθνικό οργανισμό τους που είναι αρμόδιος στον τομέα της καταπολέμησης της ρύπανσης, όπως ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας, καθώς και σε θέματα εφαρμογής των ρυθμίσεων που έχουν ως αντικείμενο την πρόληψη της ρύπανσης·

β) τις αρμόδιες αρχές που είναι επιφορτισμένες με την παραλαβή και τη διαβίβαση των πληροφοριών οι οποίες αφορούν τη ρύπανση αυτού του είδους καθώς και με την επεξεργασία θεμάτων αμοιβαίας συνδρομής και συντονισμένης επιτήρησης μεταξύ των συμβαλλομένων μερών·

γ) τα εθνικά τους μέσα για την αποφυγή ή την αντιμετώπιση μιας τέτοιας ρύπανσης τα οποία θα μπορούσαν να διαθέσουν για την παροχή συνδρομής σε διεθνές επίπεδο·

δ) τις νέες μεθόδους αποφυγής της ρύπανσης αυτής και τις νέες και αποτελεσματικές διαδικασίες για την αντιμετώπισή της·

ε) τα σημαντικότερα περιστατικά ρύπανσης αυτού του τύπου που αντιμετωπίστηκαν·

στ) την πρόοδο που σημειώθηκε στον τομέα της τεχνολογίας της επιτήρησης·

ζ) την εμπειρία τους από τη χρησιμοποίηση μέσων και τεχνικών επιτήρησης με σκοπό την ανίχνευση της ρύπανσης και την πρόληψη των παραβάσεων των ρυθμίσεων που έχουν ως αντικείμενο την πρόληψη της ρύπανσης, συμπεριλαμβανομένης της χρησιμοποίησής τους σε συνεργασία με άλλα συμβαλλόμενα μέρη·

η) τις πληροφορίες αμοιβαίου ενδιαφέροντος που συνέλεξαν κατά τη διάρκεια των δραστηριοτήτων επιτήρησης·

θ) τα εθνικά τους προγράμματα επιτήρησης, και ιδίως τις διατάξεις που αφορούν τη συνεργασία με άλλα συμβαλλόμενα μέρη.»

Άρθρο V

Στη συμφωνία προστίθεται ένα νέο άρθρο το οποίο έχει ως εξής:

«Άρθρο 6 Α

Εξασφαλίζεται επιτήρηση από τα συμβαλλόμενα μέρη με τον τρόπο που αρμόζει στη δική τους ζώνη ευθύνης ή στις ζώνες κοινής ευθύνης όπως προβλέπονται στο άρθρο 6 της παρούσας συμφωνίας. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να συνάπτουν διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες ή διευθετήσεις με σκοπό τη συνεργασία στην οργάνωση επιτήρησης στο σύνολο ή σ' ένα τμήμα ζωνών των ενδιαφερομένων μερών.»

Άρθρο VI

Το άρθρο 8 της συμφωνίας τροποποιείται ως εξής:

«1. Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν πρέπει να ερμηνεύονται με τρόπο που να θίγονται τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις των συμβαλλομένων μερών σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, ιδίως στον τομέα της πρόληψης και της καταπολέμησης της θαλάσσιας ρύπανσης.

2. Η αναφερόμενη στο άρθρο 6 της παρούσας συμφωνίας διαίρεση σε ζώνες δεν μπορεί, σε καμία περίπτωση, να αναφέρεται ως προηγούμενο ή επιχείρημα σε θέματα κυριαρχίας ή δικαιοδοσίας.

3. Η αναφερόμενη στο άρθρο 6 της παρούσας συμφωνίας διαίρεση σε ζώνες δεν περιορίζει, σε καμία, περίπτωση το δικαίωμα που έχουν τα συμβαλλόμενα μέρη να ασκούν σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο δραστηριότητες επιτήρησης πέρα από τα όρια των ζωνών τους.»

Άρθρο VII

Το άρθρο 9 της συμφωνίας τροποποιείται ως εξής:

«1. Ελλείψει συμφωνίας περί δημοσιονομικών διατάξεων σχετικά με τις οποίες διεξάγουν τα συμβαλλόμενα μέρη για την καταπολέμηση της ρύπανσης και η οποία θα μπορούσε να συναφθεί διμερώς ή πολυμερώς ή επ' ευκαιρία μιας κοινής δράσης καταπολέμησης, τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν τα έξοδα που συνεπάγονται οι αντίστοιχες δράσεις τους για την αντιμετώπιση της ρύπανσης, σύμφωνα με τα στοιχεία α) ή β) κατωτέρω:

α) όταν η δράση διεξάγεται από ένα συμβαλλόμενο μέρος κατόπιν ρητής αιτήσεως άλλου συμβαλόμενου μέρους, το συμβαλλόμενο μέρος που ζήτησε τη βοήθεια επιστρέφει στο συμβαλλόμενο μέρος που παρείχε τη συνδρομή τα έξοδα που προέκυψαν από τη δράση του·

β) όταν η δράση διεξάγεται με αποκλειστική πρωτοβουλία ενός συμβαλλόμενου μέρους, το εν λόγω μέρος αναλαμβάνει τα έξοδα που συνεπάγεται η δράση του.

2. Το συμβαλλόμενο μέρος που ζήτησε τη συνδρομή είναι ελεύθερο να ανακαλέσει ανά πάσα στιγμή την αίτησή του, αλλά, στην περίπτωση αυτή, αναλαμβάνει τα έξοδα στα οποία έχει ήδη προβεί ή τα οποία έχει αναλάβει το συμβαλλόμενο μέρος που παρείχε τη συνδρομή.

3. Ελλείψει αντίθετης διάταξης στις διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες ή διευθετήσεις, κάθε συμβαλλόμενο μέρος αναλαμβάνει τα έξοδα που συνεπάγονται οι δραστηριότητες επιτήρησης που εφαρμόζονται σύμφωνα με το άρθρο 6 Α.»

Άρθρο VIII

Τα συμβαλλόμενα μέρη γνωστοποιούν στην κυβέρνηση-θεματοφύλακα την έγκριση των τροποποιήσεων αυτών εκ μέρους των σύμφωνα με το άθρρο 16 παράγραφος 2 της συμφωνίας.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 18ης Οκτωβρίου 1993
για το διορισμό μέλους της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής

(93/541/Ευρατόμ, ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 193 έως 195,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως τα άρθρα 165 έως 167,

τη σύμβαση για ορισμένα κοινά όργανα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και ιδίως το άρθρο 5,

την απόφαση του Συμβουλίου της 24ης Σεπτεμβρίου 1990 σχετικά με το διορισμό των μελών της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής για την περίοδο που λήγει στις 20 Σεπτεμβρίου 1994 [1],

επειδή, μετά την εκλογή του κ. Robert Delorozoy ως μέλους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που γνωστοποιήθηκε στο Συμβούλιο στις 4 Μαΐου 1993, έχει κενωθεί μία θέση μέλους της επιτροπής αυτής,

Έχοντας υπόψη τις υποψηφιότητες που υπέβαλε η γαλλική Κυβέρνηση στις 13 Ιουλίου 1993,

αφού έλαβε τη γνώμη της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Ο κ. Roger Seguy διορίζεται μέλος της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, σε αντικατάσταση του κ. Robert Delorozoy και για την υπόλοιπη διάρκεια της θητείας του τελευταίου, δηλαδή έως τις 20 Σεπτεμβρίου 1994.

Λουξεμβούργο, 18 Οκτωβρίου 1993.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. BOURGEOIS

---

[1] ΕΕ αριθ. L 290 της 23. 10. 1990, σ. 13.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2753/93 της Επιτροπής της 6ης Οκτωβρίου 1993 για παύση της εκδόσεως των πιστοποιητικών προκαθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή ορισμένων προϊόντων του χοιρείου κρέατος

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 249 της 7ης Οκτωβρίου 1993)

Σελίδα 11, άρθρο 2, παράγραφος 1:

αντί: «... μέχρι ποσοστού ... %.»,

διάβαζε: «... μέχρι ποσοστού 23,5 %.»